

# beurer

## Profi-Set MP 30



- D** **Maniküre/Pediküre-Set**  
Gebrauchsanleitung
- GB** **Manicure/Pedicure set**  
Instruction for Use
- F** **Instruments de manucure et de pédicure**  
Mode d'emploi
- E** **Set para manicura/pedicura**  
Instrucciones para el uso
- I** **Set per manicure/pedicure**  
Istruzioni per l'uso
- TR** **Manikür/Pedikür-Seti**  
Kullanma Talimatı
- RUS** **Набор для маникюра и педикюра**  
Инструкция по применению
- PL** **Zestaw do manicure/pedicure**  
Instrukcja obsługi
- NL** **Manicure-/pedicureset**  
Gebruiksaanwijzing
- P** **Kit de manicura/pedicura**  
Instruções de utilização
- GR** **Σετ μανικιούρ/πεντικιούρ**  
Οδηγίες χρήσεως

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/ Diagnose, Gewicht, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

## 1. Wichtige Hinweise

- !** Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der ersten Benutzung gründlich durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf und machen Sie diese auch anderen Benutzern zugänglich.

### ACHTUNG:

Bei der Benutzung kann es auf der Haut oder dem Nagel zu einer starken Wärmeentwicklung kommen.

- Kontrollieren Sie während der Behandlung die Ergebnisse regelmäßig. Dies gilt besonders für Diabetiker, da sie weniger schmerzempfindlich sind und es leichter zu Verletzungen kommen kann. Die Aufsätze A, B, C und D, die mitgeliefert werden, sind grundsätzlich diabetikergesamt, weil sie nur einer flächigen und keiner punktuellen Behandlung dienen. Die Aufsätze E, F und G sind dagegen weniger für Diabetiker geeignet. Arbeiten Sie immer sehr vorsichtig. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde und auf die in der Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.
- Bei langanhaltender intensiver Benutzung des Gerätes, z.B. Abschleife der Hornhaut an den Füßen, kann sich das Gerät stärker erhitzen. Um dabei Hautverbrennungen zu vermeiden, müssen zwischen den einzelnen Anwendungen längere Pausen eingehalten werden. Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ständig die Hitzeentwicklung des Gerätes. Dies gilt besonders für hitzeempfindliche Personen.

- Das Gerät ist zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Das Gerät darf aus hygienischen Gründen nur bei einer Person angewendet werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweist. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Das Gerät im Falle von Defekten und Betriebsstörungen sofort ausschalten.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Versuchen Sie in keinem Fall, das Gerät selbständig zu reparieren!
- Benutzen Sie das Gerät nur mit den mitgelieferten Zubehörteilen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.
- Nicht bei Kleintieren/Tieren anwenden.
- Verhindern Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (außer bei der Reinigung mit einem leicht angefeuchteten Tuch!). Wasser darf niemals in das Innere des Gerätes gelangen. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Badewanne, unter der Dusche, im Schwimmbassin oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Sollte dennoch Wasser in das Gehäuse eingedrungen sein, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und wenden sich an Ihren Elektrofachhändler oder Kundenservice.
- Das Gerät von Wärmequellen fernhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken, Kissen, etc.
- Das Gerät darf nicht länger als 30 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Nach dieser Zeit ist eine Pause von mindestens 15 Minuten einzulegen, um eine Überhitzung des Motors zu verhindern.
- Die Hände müssen für jegliche Benutzung von Gerät und Steckernetzteil trocken sein.

- Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um das Steckernetzteil aus der Steckdose zu ziehen.
- Das Steckernetzteil darf nur mit der darauf notierten Netzspannung betrieben werden.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Steckernetzteil betrieben werden.
- Nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung und vor jedem Wechsel von Zubehörteilen ist stets das Steckernetzteil auszustecken.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **2. Inbetriebnahme**

### **2.1 Akkubetrieb**

Beim Erstgebrauch des Geräts muss der Akku mindestens 15 Stunden aufgeladen werden. Schließen Sie hierzu das Steckernetzteil an das Stromnetz an. Nach dem ersten Aufladen beträgt die Aufladezeit ca. 7 Stunden. Zum Aufladen das Gerät abschalten.

Verbinden Sie das Kabel des Netzadapters mit der Buchse am Gerät und stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose. Die Leuchtanzeige signalisiert den Ladeprozess.

Nach jedem Laden können Sie das Gerät ~30 Minuten anwenden.

Beachten Sie, dass Sie die Lebensdauer des Akkus am besten erhalten, indem Sie den Ladezyklus nicht vorzeitig unterbrechen und das Gerät jedes Mal solange betreiben, bis der Akku leer ist.

Sorgen Sie dafür, dass nach der Ladezeit der Netzadapter wieder vom Netz getrennt wird.

### **2.2 Netzbetrieb**

Wenn der Akku leer ist, kann das Gerät auch in Verbindung mit dem Steckernetzteil betrieben werden. Dazu müssen Sie das Gerät ca. 5 Minuten mit dem Netzteil laden lassen; dann ist Ihr Gerät wieder voll funktionsfähig. Das Gerät darf nur mit der auf dem Steckernetzteil angegebenen Spannung betrieben werden.

## 2.3 Wissenswertes zum Gerät

Dieses Maniküre- und Pediküregerät ist mit hochwertigen Aufsätzen ausgestattet. Es ist ein Nagelhautschieber und 7 Aufsätze aus langlebiger Saphirbeschichtung, beziehungsweise aus Polierfilz beigefügt.

Zusammen mit der 2-stufigen Geschwindigkeitsregelung und dem Rechts-/Linkslauf wird eine professionelle Fuß- und Nagelpflege möglich, wie es sonst nur beim Fußpfleger denkbar ist.

## 3. Anwendung

### 3.1 Allgemeines

- Dieses Gerät ist nur für die Behandlung von Händen (Maniküre) und Füßen (Pediküre) bestimmt.
- Wählen Sie das gewünschte Aufsatzteil und setzen Sie es mit leichtem Druck auf die Achse des Gerätes. Zum Entfernen ziehen Sie den Aufsatz und das Gerät in gerader Richtung auseinander.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Drehschalter nach links (Linkslauf) oder nach rechts (Rechtslauf) bewegen. Sie haben jeweils die Wahl zwischen zwei Geschwindigkeitsstufen (I und II).
- Alle Feil- und Schleifaufsätze sind mit einer Saphirkörnung beschichtet. Diese garantiert Ihnen eine extreme Langlebigkeit und sichert beinahe Verschleißfreiheit.
- Üben Sie keinen starken Druck aus und führen Sie die Aufsätze immer vorsichtig an die zu bearbeitende Oberfläche heran.
- Führen Sie das Gerät unter leichtem Druck in kreisenden Bewegungen langsam über die zu bearbeitenden Partien.
- Beachten Sie, dass die Schleifaufsätze bei eingeweichter bzw. feuchter Haut eine reduzierte Wirkung zeigen. Aus diesem Grund bitten wir Sie, keine Vorbehandlung im Wasserbad durchzuführen.
- Entfernen Sie nicht die gesamte Hornhaut, um den natürlichen Schutz der Haut beizubehalten.
- Achten Sie darauf, dass sich die Achse immer frei drehen kann. Die Achse darf nicht dauerhaft blockiert sein, da ansonsten das Gerät zu heiß wird und Schaden nimmt.
- Tragen Sie nach jeder Benutzung eine feuchtigkeitsspendende Creme auf die behandelten Partien auf.

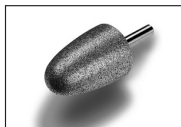
## Wichtig:

**Kontrollieren Sie während der Behandlung die Ergebnisse. Dies gilt besonders für Diabetiker, da Sie an Händen und Füßen weniger sensibel sind.**

### 3.2 Aufsätze

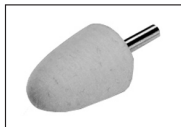
Da es sich um Profi-Aufsätze handelt, bitten wir Sie, mit den Aufsätzen vorsichtig umzugehen, da Sie sich bei unsachgemäßem Gebrauch Verletzungen zufügen können. Insbesondere bei höheren Geschwindigkeiten ist behutsames Vorgehen angeraten.

Folgende Aufsätze liegen Ihrem Gerät bei:



#### **A – Saphirkegel**

Entfernen von trockener Haut, Hornhaut oder Schwielen an Fußsohle und Ferse und Bearbeiten der Nägel.



#### **B – Filzkegel**

Glätten und Polieren des Nagelrands nach dem Feilen sowie zur Säuberung der Nageloberfläche. Polieren Sie immer in kreisenden Bewegungen und lassen Sie den Filzkegel nicht auf einer Stelle ruhen, da es durch die Reibung zu starker Wärmeentwicklung kommen kann.



#### **C – Saphirscheibe, fein**

Feilen und Bearbeiten der Nägel, feine Körnung der Saphirscheibe. Das Besondere an dieser Saphirscheibe ist, dass nur die innere Schleifscheibe rotiert, die äußere Fassung jedoch fest bleibt. Dies ermöglicht ein exaktes Feilen der Nägel ohne die Gefahr, die Haut durch die schnell rotierende Scheibe zu verbrennen.



#### **D – Saphir-Hornhautschleifer**

Schnelles Entfernen dicker Hornhaut oder großer Schwielen an Fußsohle und Ferse. Dieser Aufsatz dient der großflächigen Anwendung.



### **E – Zylinderfräser**

Abschleifen verholzter Fußnageloberflächen sowie grobes Glätten derselbigen. Hierzu legen Sie bitte den Zylinderfräser waagrecht zur Nageloberfläche an und tragen in langsamen kreisenden Bewegungen die gewünschte Nagelschicht ab.



### **F – Flammenfräser**

Zum Lösen eingewachsener Nägel. Führen Sie hierzu bitte den Flammenfräser vorsichtig an die zu behandelnde Stelle hin und tragen die nötigen Nagelteile ab.



### **G – Saphirfräser, rund**

Dieser Zubehöraufsatz dient dem vorsichtigen Entfernen von Hühneraugen. Wenn Sie diesen Aufsatz benutzen, bedenken Sie bitte, dass Sie beim Abtragen der Hautschicht des Hühnerauges schnell tiefer in die Haut eindringen und somit auch die Knochenhaut verletzen können.

### **H – Nagelhautschieber**

Weichen Sie die Nagelhaut mit Wasser oder Hautöl auf. Nun können Sie die Nagelhaut zurückschieben bzw. entfernen. Benutzen Sie je nach Empfindlichkeit oder Hartnäckigkeit der Hautpartien die weiche, abgerundete oder die spitze, härtere Seite.

### **Arbeiten Sie beim Feilen immer von der Außenseite des Nagels zur Spitze!**

Kontrollieren Sie während der Behandlung die Ergebnisse regelmäßig. Sobald die Anwendung unangenehm wird, beenden Sie die Behandlung.

## **4. Reinigung/Pflege**

Ziehen Sie immer vor der Reinigung das Netzteil aus der Steckdose!

- Das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.
- Die Aufsätze können bei Bedarf aus hygienischen Gründen mit einem mit Alkohol angefeuchteten Tuch bzw. Bürste gereinigt werden. Danach bitte sorgfältig trocknen.
- Das Gerät nicht fallen lassen.

- Achten Sie bitte darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, dann verwenden Sie bitte das Gerät erst dann wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Zum Reinigen keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel benutzen.
- Gerät und Steckernetzteil keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

## 5. Technische Daten

|                   |                                  |
|-------------------|----------------------------------|
| Netzteil-Spannung | Eingang: 100-240 V AC / 50-60 Hz |
|                   | Ausgang: 2.6 V DC / 800 mA       |
| Drehzahl:         | 9.000/14.000 U/min $\pm$ 12%     |

## 6. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 7. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleissteile.
- Für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Das Gerät aus keinem Grund öffnen – im Falle von Öffnung oder Veränderung erlischt der Garantieanspruch.

Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## Dear Customer,

We are very pleased that you have decided in favor of a product from our range. Our name stands for high quality and thoroughly tested products in the fields of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air. Please read these instructions for use carefully and comply with the directions.

With best regards  
Your Beurer Team

## 1. Important notes

- !** Read through these instructions for use carefully before first use. Keep them to hand for later use and ensure that they are accessible to other users.

### IMPORTANT:

When in use, there may be an intense heat build-up on the skin or nail.

- Check results regularly during treatment. This is particularly advisable in the case of diabetics, as they are less sensitive to pain and are liable to become injured more easily. Attachments A, B, C and D that are provided are basically suitable for diabetics as they are only used for treatment of areas rather than specific points. Attachments E, F and G are, however, less suitable for diabetics. Always use with extreme care. If in doubt, ask your doctor.
- This instrument must be used only for the purpose for which it has been developed, and in the manner described in the instructions for use. Any improper use can be dangerous.
- In case of prolonged intensive use (e.g. milling of dead skin from your feet) the device might get very hot. In order to prevent skin burns in these situations, there should be longer breaks between each application. For your own safety, constantly monitor heat build up in the device. This particularly applies to people who are insensitive to heat.

- The device is only for private use and is not intended for medical or commercial purposes.
- For reasons of hygiene, the device should only be used on one person.
- The manager is not responsible for damage or injury caused by improper or incorrect use.
- Ensure before use that there is no visible damage to the instrument and accessories. In the event of doubt, do not use them and contact your dealer or the customer service address stated.
- Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.
- The appliance must be checked frequently for signs of wear or damage. If such signs are present, or if the appliance has been used improperly, it must be taken to either the manufacturer or the dealer before further use.
- Switch off the instrument immediately in the event of defects or malfunctions.
- Repairs may be carried out only by the customer service or authorized dealers.
- On no account try to repair the instrument yourself!
- Use the instrument only with the accessories provided.
- Never operate the appliance without supervision, particularly when children are in the vicinity.
- Do not use on small animals/animals.
- Prevent all contact with water (except when cleaning with a slightly moistened cloth!). Water must never enter the inside of the appliance. Never immerse the appliance in water. On no account use the appliance in the bath, in a shower, in a swimming pool or over a water-filled wash basin. In the unlikely event that water gets into the case, disconnect the appliance immediately from the mains and contact your specialist electrical supplier or customer service.
- Keep the instrument away from sources of heat.
- Do not use the instrument under blankets, pillows etc.
- The instrument must not be operated continuously for longer than 30 minutes. After this time, wait an interval of at least 15 minutes to prevent the motor from overheating.
- Ensure your hands are dry before handling either the instrument or the plug-in power unit.
- Do not pull on the power cord or instrument to unplug the plug-in power unit from the socket outlet.
- The plug-in power unit must be operated only from a power supply as specified on it.
- The appliance should only be operated with the power unit provided.

- After use, before cleaning and changing any accessory parts, the power unit should always be disconnected.
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the device as a toy.

## **2. Preparation**

### **2.1 Battery operation**

Before using the appliance for the first time, charge the battery for at least 15 hours. To do this, connect the power unit to the mains supply. After charging for the first time, charge time is approximately 7 hours. Turn off the appliance when charging.

Connect the mains adapter cable to the jack on the appliance and plug the adapter into the wall outlet. The LED indicator shows that the appliance is charging.

After every charge, you can use the appliance for ~ 30 minutes.

Please note that you can best preserve the life of the rechargeable battery by avoiding interruption to the charging cycle prematurely, and continuing to operate the appliance until the battery is discharged.

Ensure that the mains adapter is unplugged from the mains power supply at the end of the charging time.

### **2.2 Mains operation**

If the battery is empty, the appliance can also be run using the plug-in power supply. To do this, let the appliance charge with the power unit for approx. 5 minutes; it will then be fully operational again. The appliance should only be operated with the voltage indicated on the power unit.

### **2.3 What you should know about the appliance**

This manicure and pedicure appliance is equipped with top-quality attachments. It has a cuticle pusher and 7 attachments with a long-life sapphire coating or polishing felt.

Together with the 2-level speed control and clockwise/anticlockwise operation, this ensures a professional pedicure and manicure that would otherwise only be possible at a podiatrist.

### 3. Application

#### 3.1 General

- This instrument is intended only for the treatment of hands (manicure) and feet (pedicure).
- Select an attachment and push it onto the instrument spindle using a slight pressure. To remove: pull the attachment and instrument apart in the axial direction (straight).
- To turn the appliance on, move the rotary switch to the left (anticlockwise operation) or right (clockwise operation).  
In each case, you can select from two speeds (I and II).
- All file and cutting attachments are coated with a sapphire grain. This guarantees extremely long life and almost guarantees freedom from wear.
- Do not exert heavy pressure and always guide the attachments carefully over the surface to be treated.
- Move the instrument under light pressure in circular movements slowly over the parts to be treated.
- Note that the cutting attachments will have a reduced effect if the skin is softened or moist. For this reason, do not carry out any pretreatment in a bath.
- Do not remove all the callus skin in order to retain the natural protection of the skin.
- Always ensure that the spindle can rotate freely. It must never be permanently jammed, otherwise the instrument will become too hot and suffer damage.
- After every use, apply moisturizing cream to the parts treated.

#### **Important:**

**Check the results during treatment. This is particularly important for diabetics, since their hands and feet are less sensitive.**

## 3.2 Attachments

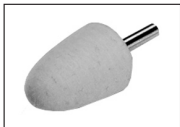
As these are attachments for use by professionals, we would ask you to handle them with care as they can cause injury when used incorrectly. Particular caution is advised at higher speeds.

The following attachments are provided with your appliance:



### **A – Sapphire cone**

Removal of dry skin or calluses from the soles of the feet and from the heels and for manicuring the nails.



### **B – Felt cone**

Smoothing and polishing the edge of the nail after filing as well as for cleaning the nail surface. Always polish in circular movements and do not allow the felt cone to rest in one place, otherwise friction could cause heat to develop.



### **C – Sapphire disk, fine**

Filing and treatment of the nails, fine grained sapphire disk. The specific aspect of this sapphire disk is that only the inner disk rotates, while the outer support is stationary. This enables precise filing of the nails without the risk of burning the skin with the fast rotating disk.



### **D – Sapphire callus rasp**

For rapid removal of stubborn calluses and hard skin on the soles of feet and heels This attachment can be used on large areas.



### **E – Cylindrical milling cutter**

Grinding of lignified foot nail surfaces as well as smoothing of these. For this purpose, apply the milling cutter horizontally to the nail surface and remove the unwanted layer of nail using slow circular movements.



### **F – Flame milling cutter**

For removing ingrowing nails. Carefully guide the flame cutter up to the part to be treated and remove parts of the nail as necessary.



### **G – Sapphire milling cutter, round**

This accessory attachment is for the careful removal of corns. When using this attachment, please remember when removing the layer of skin from the corn that you will quickly penetrate deeper into the skin and this could injure the periosteum.

### **H – cuticle pusher**

Soften the cuticle with water or cuticle oil. Now you can push back or remove the cuticle. Depending on the sensitivity and stubbornness of the skin, you can either use the soft, rounded side or the harder pointed side.

### **When filing, always work from the outside of the nail towards the tip!**

Always check results regularly during treatment. As soon as the application becomes unpleasant, stop the treatment.

## **4. Cleaning/care**

Before cleaning the power unit, always unplug it from the socket outlet!

- Clean the instrument with a slightly moistened cloth. You can also moisten the cloth with mild soap suds to remove more stubborn dirt.
- If necessary, for reasons of hygiene, the attachments can be cleaned with a cloth or brush moistened with alcohol. Dry them carefully afterwards.
- Do not drop the instrument.
- Make sure that no water enters the instrument. But if this should happen, do not use the instrument again until it is completely dry.
- Do not use chemical detergent or scouring agents for cleaning.
- Never immerse the instrument or plug-in power unit in water or other liquids.

## **5. Technical data**

|                    |         |                         |
|--------------------|---------|-------------------------|
| Power unit voltage | Input:  | 100-240 V AC / 50-60 Hz |
|                    | Output: | 2.6 V DC / 800 mA       |
| Speed:             |         | 9.000/14.000 U/min ±12% |

## 6. Disposal

Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



# FRANÇAIS

## Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, des thérapies douces, de la pression artérielle et du diagnostic, du poids, des massages et de l'air. Nous vous demandons de lire attentivement la totalité du mode d'emploi et de suivre les remarques.

Avec nos sentiments dévoués  
Beurer et son équipe

## 1. Remarques importantes

**!** Lisez attentivement tout ce mode d'emploi avant la première utilisation, conservez-le pour un usage ultérieur et rendez-le accessible aux autres utilisateurs.

### ATTENTION:

L'utilisation peut causer un fort dégagement de chaleur au niveau de la peau ou de l'ongle.

- Au cours du traitement, vérifiez les résultats régulièrement. Ceci s'applique en particulier aux personnes diabétiques, car elles sont moins sensibles à la douleur et risquent de se blesser plus facilement. Les embouts A, B, C et D, fournis avec l'appareil, conviennent généralement aux diabétiques, car ils permettent seulement un traitement de surface et non ponctuel. Par contre, les embouts E, F et G conviennent moins aux diabétiques. Utilisez les toujours très prudemment. Dans le doute, demandez à votre médecin.

- Cet appareil doit être utilisé uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu et selon le mode et la façon indiqués dans le mode d'emploi. Toute utilisation incorrecte peut être dangereuse.
- L'appareil utilisé de manière prolongée et intense, par exemple pour poncer la corne des pieds, peut présenter un fort échauffement. Afin d'éviter des brûlures de la peau, il faut ménager des pauses plus longues entre chaque utilisation.  
Pour votre sécurité, vérifiez constamment le dégagement de chaleur de l'appareil. Ce conseil s'adresse surtout aux personnes insensibles à la chaleur.
- L'appareil est prévu strictement pour un usage personnel et non pas pour une utilisation à fins médicales ou commerciales.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou erronée.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne.
- Avant de se servir de l'appareil et des accessoires, il faut s'assurer qu'ils ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou à l'adresse mentionnée du service après-vente.
- Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.
- L'appareil doit être vérifié fréquemment pour détecter s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. Si l'appareil présente de tels signes ou s'il a été utilisé de manière non conforme, il doit être envoyé au fabricant ou rapporté au revendeur avant d'être réutilisé.
- Eteindre immédiatement un appareil défectueux ou dont le fonctionnement est défaillant.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un revendeur agréé.
- N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil!
- Servez-vous uniquement de l'appareil avec les pièces d'accessoires fournies.
- Ne recouvrez jamais l'appareil en état de marche (couverture, coussin, ...)
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance, en particulier en présence d'enfants.
- Ne pas utiliser sur les petits animaux ni sur les animaux.
- Evitez tout contact avec l'eau (sauf pour le nettoyer où vous vous servirez d'un chiffon légèrement humide!) Il ne faut en aucun cas que de l'eau pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil sous l'eau. N'utilisez en aucun cas l'appareil dans la baignoire, sous la douche, dans

le bassin de piscine ni au-dessus d'un lavabo rempli d'eau. Cependant au cas où de l'eau pénétrait dans le boîtier, débranchez l'appareil immédiatement et adressez-vous à votre magasin d'électroménager ou au service après-vente.

- Gardez l'appareil à distance des sources de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil sous des couvertures, des coussins, etc.
- L'appareil ne doit pas fonctionner plus de 30 minutes sans interruption. Après cette période de temps, il faut faire un arrêt de 15 minutes au moins pour empêcher une surchauffe du moteur.
- Il ne faut jamais plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique ni sur l'appareil pour retirer le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Le bloc d'alimentation doit fonctionner uniquement avec la tension du réseau marquée sur celui-ci.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.
- Débranchez toujours le bloc d'alimentation après chaque emploi, avant tout nettoyage et avant de changer de pièces d'accessoires.
- Cette appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec l'appareil.

## **2. Mise en service**

### **2.1 Fonctionnement sur batterie**

Avant la première utilisation de l'appareil, rechargez la batterie pendant 15 heures au minimum. A cet effet, branchez le bloc d'alimentation sur le réseau électrique. Après que la batterie a été chargée une première fois, la durée de recharge est ensuite de 7 heures environ. Pour recharger, éteignez l'appareil.

Reliez le cordon de l'adaptateur réseau à la prise femelle de l'appareil et branchez l'adaptateur réseau sur la prise de courant. Le témoin d'affichage indique que le chargement est en cours.

L'appareil chargé peut être utilisé pendant ~ 30 minutes.

Afin de garantir une bonne durée d'utilisation de la batterie à accumulation, il ne faut pas interrompre son chargement prématurément et il faut utiliser l'appareil jusqu'à ce que la batterie soit vide.

Quand l'appareil est entièrement chargé, il faut déconnecter l'adaptateur réseau du réseau électrique.

## **2.2 Fonctionnement sur le secteur**

Quand la batterie est vide, l'appareil peut fonctionner même en connexion avec le bloc d'alimentation. Il faut alors charger l'appareil avec le bloc d'alimentation pendant 5 minutes environ pour que l'appareil fonctionne à nouveau parfaitement. L'appareil doit fonctionner uniquement avec la tension indiquée sur le bloc d'alimentation.

## **2.3 A savoir sur l'appareil**

Cet appareil de manucure et de pédicure est équipé d'embouts haut de gamme. Il dispose d'un embout destiné à repousser les cuticules et de 7 embouts à revêtement de saphir de longue durée, le cas échéant de feutre de polissage.

Associé à un réglage de vitesse à deux niveaux et une marche vers la droite /la gauche, il rend possible une manucure et une pédicure professionnelles, pratiquées sinon chez le seul pédicure.

# **3. Application**

## **3.1 Généralités**

- Cet appareil est prévu uniquement pour les soins des mains (manucure) et des pieds (pédicure).
- Sélectionnez l'embout voulu et logez-le sur l'axe de l'appareil en exerçant une légère pression. Pour enlever, tirez l'embout et l'appareil en directions opposées en les maintenant en ligne droite.
- Pour mettre l'appareil en marche, tournez l'interrupteur vers la gauche (marche vers la gauche) ou vers la droite (marche vers la droite). Dans chaque cas, vous avez le choix entre deux vitesses (I et II).
- Tous les embouts de limage et de ponçage sont revêtus de grains de saphir. Ceci leur garantit une durée de vie extrême et prévient presque entièrement l'usure.
- N'exercez pas une forte pression et amenez toujours avec prudence les embouts sur la surface à traiter.

- Avec l'appareil, exercez une légère pression et faites lentement des mouvements circulaires sur les parties à traiter.
- Tenez compte de ce que les embouts de ponçage ont un effet limité sur la peau amollie ou humide, le cas échéant.  
C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de pas baigner ces parties avant les soins.
- N'enlevez pas la totalité de la corne afin de préserver la protection naturelle de la peau.
- Veillez à ce que l'axe soit libre de mouvement. L'axe ne doit pas être bloqué durablement, sinon l'appareil risque une surchauffe et des dommages.
- Après chaque utilisation, appliquez une crème de soins hydratante sur les parties traitées.

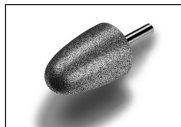
## Important

**!** Au cours du traitement, vérifiez les résultats. Ceci s'applique en particulier aux personnes diabétiques, car leurs mains et leurs pieds sont moins sensibles.

### 3.2 Embouts

Ces embouts sont de conception professionnelle, c'est pourquoi nous vous demandons de manipuler les embouts avec prudence, un emploi incorrect risque de causer des blessures. En particulier, à de hautes vitesses, il faut les utiliser avec précaution.

Les embouts suivants sont livrés votre appareil:



#### A - Cône saphir

Elimination des peaux sèches, de la corne ou des durillons sur la plante du pied et le talon et traitement des ongles.



#### B - Cône feutre

Lissage et polissage des bords des ongles après limage ainsi que nettoyage de la surface de l'ongle. Polissez toujours en effectuant des mouvements circulaires et ne vous arrêtez pas avec le cône feutre à un endroit, car le frottement risque de développer une forte chaleur.



### **C – Disque saphir, fin**

Limage et soins des ongles, grains fins du disque saphir. La particularité de ce disque saphir vient de ce que seul le disque intérieur de ponçage tourne alors que la monture extérieure est immobile. Ceci permet de limer les ongles avec précision sans risquer de brûler la peau par la rotation rapide du disque.



### **D – Ponceuse de la corne en saphir**

Elimination rapide de corne épaisse ou de gros durillons sur la plante du pied et le talon. Cet embout sert à traiter de grandes surfaces.



### **E – Fraiseuse cylindrique**

Ponçage de la surface des ongles d'orteils lignifiés, ainsi que premier lissage de ceux-ci. A cet effet, tenez la fraiseuse cylindrique horizontalement par rapport à la surface de l'ongle et enlevez la couche d'ongle voulue en exerçant des mouvements lents et circulaires.



### **F – Fraiseuse à mèche**

Pour détacher les ongles incarnés. Introduisez prudemment la fraiseuse à mèche à l'endroit à traiter et enlevez les parties de l'ongle incarné.



### **G – Fraiseuse saphir ronde**

Cet accessoire est utilisé pour enlever prudemment les cors. Quand vous vous servez de cet embout, n'oubliez pas qu'en enlevant la couche cutanée du cor, vous pénétrez vite en profondeur dans la peau et que vous risquez de léser le périoste.

### **H – Embout pour cuticules**

Laissez tremper les cuticules dans de l'eau ou de l'huile de soins. Ensuite vous pouvez repousser les cuticules, le cas échéant les enlever. Selon que la peau est sensible ou dure, utilisez soit la face souple et arrondie soit la face pointue plus dure.

## **Quand vous limez, travaillez toujours de la partie externe de l'ongle en direction de la pointe!**

Au cours du traitement, vérifiez les résultats régulièrement. Dès que l'application devient désagréable, arrêtez le traitement.

## **4. Nettoyage et entretien**

Avant le nettoyage, retirez toujours le bloc réseau de la prise de courant !

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humecté. S'il est très sale, vous pouvez utiliser un chiffon humecté d'une lessive de savon légère.
- En cas de besoin, pour des raisons d'hygiène les embouts peuvent être nettoyés avec un chiffon, le cas échéant, une brosse imbibé(e) d'alcool. Ensuite, il faut les sécher soigneusement.
- Ne pas laissez tomber l'appareil.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Si cela se produisait, ne réutilisez l'appareil qu'au moment où il est entièrement sec.
- Pour le nettoyage, ne pas se servir d'agent de nettoyage chimique ni de produit abrasif.
- Il ne faut en aucun cas plonger l'appareil ni le bloc d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.

## **5. Données techniques**

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Tension du bloc d'alimentation | Entrée: 100-240 V AC / 50-60 Hz |
|                                | Sortie: 2.6 V DC / 800 mA       |
| Nombre de tours:               | 9.000/14.000 t./min. ±12%       |

## **6. Elimination**

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



## **Muy estimada Cliente, muy estimado Cliente:**

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el sector de energía térmica, terapias suaves, presión sanguínea/diagnóstico, peso, masaje y aire. Sírvase leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y observar las indicaciones dadas.

Con las más cordiales recomendaciones  
Su equipo Beurer

## **1. Instrucciones importantes**

- !** Sírvase leer detenidamente las presentes instrucciones de uso antes del primer uso; guarde el manual para utilizarlo ulteriormente y póngalo también a disposición de otros usuarios.

### **Atención:**

Durante el uso puede generarse un gran calor sobre la piel o sobre las uñas.

- Controle usted periódicamente los resultados durante el tratamiento. Esto rige especialmente para pacientes diabéticos debido a su reducida sensibilidad al dolor pudiendo producirse lesiones con más facilidad. Los adaptadores A, B, C y D incluidos son básicamente apropiados para pacientes diabéticos, ya que ellos son usados solamente para un tratamiento superficial y no puntual. Por el contrario, los adaptadores E, F y G son menos apropiados para pacientes diabéticos. Trabaje usted siempre con sumo cuidado. En caso de dudas, consulte usted a su médico.
- El presente aparato debe usarse exclusivamente de acuerdo con la finalidad especificada para su diseño y de la forma descrita en el presente manual de instrucciones de uso. Cualquier uso inadecuado/incorrecto puede significar peligro.
- Si el aparato ha sido usado durante largo tiempo sin interrupción, por ejemplo para eliminar la córnea de los pies, el aparato puede calentarse considerablemente. Para evitar quemaduras de la piel es necesario inter-

calar pausas mayores entre cada una de las aplicaciones. Por su propia seguridad debe usted controlar constantemente el calentamiento del aparato.

Esto rige especialmente para personas sensibles al calor.

- El presente equipo está destinado únicamente para la aplicación propia, no habiéndose previsto para su uso médico o comercial.
- Por motivos de higiene, el aparato sólo se debe utilizar para una persona.
- El fabricante rechazará toda responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso inadecuado o incorrecto.
- Antes del uso es necesario asegurarse que el aparato y sus accesorios no presenten daños exteriores. En casos de dudas no utilizarlos y consulte a su distribuidor o bien a uno de los servicios postventa cuyas direcciones han sido indicadas.
- Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.
- Controlar con frecuencia si el aparato presenta síntomas de desgaste o daños. Si presentase signos de deterioro, o si el aparato hubiera sido utilizado incorrectamente, éste debe ser enviado al fabricante o distribuidor antes seguir utilizándolo.
- En caso de presentar defectos y fallas de función, desconectar inmediatamente el aparato.
- Los trabajos de reparación deben ser llevados a cabo exclusivamente por el servicio postventa o por distribuidores autorizados.
- ¡Nunca trate usted mismo de reparar el aparato!
- Utilice usted el aparato únicamente con las piezas accesorias adjuntas.
- Nunca utilizar el aparato sin vigilancia, especialmente si se encuentran niños en la cercanía.
- Nunca aplicar el aparato para el masaje de animales, ya sean pequeños o grandes.
- Evitar que el aparato entre en contacto con agua (excepto durante la limpieza con un paño ligeramente humedecido). Nunca debe penetrar agua al interior del aparato. Nunca sumergir el aparato en agua. Nunca utilizar el aparato en la bañera, bajo la ducha, en la piscina o sobre un lavatorio lleno de agua. Si a pesar de todo penetrara agua a la carcasa, desconecte inmediatamente el aparato de la red de corriente eléctrica y consulta usted a su proveedor especializado de artículos eléctricos o al servicio postventa.
- Mantener el aparato alejado de fuentes de calor.
- Nunca usar el aparato bajo frazadas o almohadas, etc.

- El aparato no debe ser usado más de 30 minutos sin interrupción. Después de este intervalo de tiempo debe intercalarse una pausa de por lo menos 15 minutos para prevenir un sobrecalentamiento del motor.
- Antes de cualquier uso del aparato y de la fuente de alimentación enchufable es necesario secarse completamente las manos.
- Nunca jalar del cable de alimentación o del aparato con el fin de desenchufar la fuente de alimentación de la caja de enchufe.
- La fuente de alimentación enchufable puede trabajar solamente con la tensión de red indicada sobre ella.
- El aparato debe ser usado solamente con la fuente de alimentación enchufable incluida.
- Desenchufar siempre la fuente de alimentación después de usar el aparato y antes de limpiarlo o de cambiar las piezas accesorias.
- Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con escasa experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de las mismas sobre cómo deben utilizar este aparato.
- Se debe vigilar que los niños no jueguen con este aparato.

## **2. Puesta en operación**

### **2.1 Operación con acumulador**

Al usarse el aparato por primera vez, el acumulador deberá ser cargado por lo menos durante 15 horas. Para este efecto conecte la fuente de alimentación al enchufe de la red. La duración de la recarga después de la primera carga es de 7 horas aproximadamente. Antes iniciar la carga desconectar el aparato.

Enchufe usted el cable de la fuente de alimentación en el enchufe hembra del aparato y luego conecte la fuente de alimentación a la caja de enchufe de la red. La luz piloto indica que el acumulador se está cargando.

Después de la carga podrá usted utilizar el aparato ~ 30 minutos.

Para prolongar al máximo la vida útil del acumulador, sírvase observar que no se interrumpa prematuramente el ciclo de carga y que se utilice el aparato siempre hasta agotarse completamente la carga del acumulador.

Una vez transcurrido el tiempo de carga debe usted desconectar de la red nuevamente la fuente de alimentación.

## **2.2 Operación con alimentación por la red**

Si el acumulador está agotado, el aparato puede ser usado también con la fuente de alimentación de la red. Para este efecto es necesario cargar el aparato con la fuente de alimentación unos 5 minutos; una vez transcurridos éstos, el aparato está operable a su plena capacidad. El aparato debe ser operado exclusivamente con la tensión especificada en la fuente de alimentación enchufable.

## **2.3 Indicaciones interesantes sobre el aparato**

El presente aparato de manicura y pedicura está provisto de adaptadores de alta calidad. Se incluye un empujador de cutícula y 7 adaptadores con un recubrimiento de zafiro de gran duración así como con un fieltro de pulido.

Gracias su regulación de velocidad con dos escalonamientos y a la rotación ajustable hacia la derecha o izquierda, este aparato permite una pedicura y manicura profesionales que hasta ahora ofrecía solamente el pedicuro.

# **3. Aplicación**

## **3.1 Informaciones generales**

- La finalidad exclusiva del presente aparato es la manicura y pedicura.
- Seleccione usted el adaptador deseado y colóquelo en el eje del aparato ejerciendo una leve presión. Para desmontar el adaptador separarlo del aparato en dirección axial.
- Conectar el aparato girando el interruptor giratorio hacia la izquierda (rotación hacia la izquierda) o hacia la derecha (rotación hacia la derecha). Usted puede seleccionar respectivamente dos escalones de velocidad (I y II).
- Todos los adaptadores para limar y pulir están revestidos con una granulación de zafiro. Esta granulación garantiza a usted una larga vida útil gracias a que su desgaste es casi nulo.
- No ejercer una presión excesiva y acercar los adaptadores siempre con extremo cuidado a la superficie que se desea tratar.
- El aparato debe pasarse sobre las partes a ser tratadas ejerciendo una leve presión y llevando a cabo movimientos circulantes.
- Observar que se merma el efecto de los adaptadores para el pulido, si la piel está remojada o húmeda. Por esta razón, evite los tratamientos previos en baños de agua.

- No eliminar por completo la córnea a fin de conservar la protección natural de la piel.
- Observar que el eje pueda rotar siempre libremente. El eje no debe bloquearse durante largo tiempo ya que de lo contrario el aparato se sobrecalienta y se daña.
- Después de cada tratamiento aplique usted siempre una crema humectante sobre las partes tratadas.

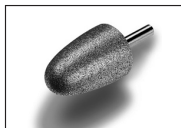
### Importante:

**Controle usted los resultados durante el tratamiento. Esto vale especialmente para pacientes diabéticos, ya que su sensibilidad en las manos y pies es reducida.**

## 3.2 Adaptadores

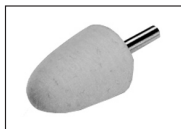
Debido a que estos adaptadores son de tipo profesional, rogamos a usted manejarlos con sumo cuidado ya que si son aplicados de forma incorrecta, podrían causar lesiones. Especialmente al aplicarse altas velocidades es necesario trabajar con sumo cuidado.

Su aparato incluye los siguientes adaptadores:



### A – Cono de zafiro

Se usa para eliminar la piel seca, la córnea o callosidades en la planta del pie y talón y para tratar las uñas.



### B – Cono de fieltro

Se usa para alisar y pulir los bordes de las uñas después del limado así como para limpiar la superficie de las uñas. El pulido debe ser llevado a cabo siempre con movimientos circulantes debiendo evitarse dejar el cono de fieltro sobre el mismo lugar ya que debido a la fricción puede producirse un calentamiento excesivo.



### **C – Disco de zafiro, fino**

Se usa para el limado y tratamiento de las uñas, granulación fina del disco de zafiro. La característica especial de este disco de zafiro es que solamente gira el disco de pulido interior mientras que el soporte permanece fijo. Esto permite un limado preciso de las uñas sin peligro de quemar la piel con el disco de rápida rotación.



### **D – Eliminador de córnea de zafiro**

Rápida eliminación de la córnea gruesa o de grandes callosidades en la planta de los pies y en los talones. Este adaptador se aplica para trabajos en grandes superficies.



### **E – Fresa cilíndrica**

Se usa tanto para desbastar como para alisar las superficies lignificadas de las uñas de los pies. Para este efecto sírvase colocar la fresa cilíndrica en posición paralela a la superficie de la uña y desbaste las capas deseadas de la uña llevando a cabo lentos movimientos circulares.



### **F – Fresa en forma de llama**

Se usa para aflojar las uñas encarnadas. Para este efecto colocar la fresa en forma de llama cuidadosamente en el lugar a ser tratado y desbastar las partes pertinentes de la uña.



### **G – Fresa de zafiro redonda**

Este adaptador accesorio se usa para eliminar los callos. Al usarse este adaptador es preciso considerar que una vez desbastada la capa de piel del callo se penetra rápidamente a una mayor profundidad de la piel y que, por lo tanto, es posible herir el periostio.

### **H – Empujador de cutícula**

Ablandar la cutícula remojándola en agua o en aceite para la piel. Ahora podrá usted empujar o bien eliminar la cutícula. Según la sensibilidad o la tenacidad de la piel utilice usted el extremo blando redondeado o bien el extremo más duro y puntiagudo.

**¡Para limar las uñas comience siempre desde el lado exterior moviéndose hacia la punta!**

Controle usted periódicamente los resultados durante el tratamiento. Tan pronto como la aplicación se vuelva desagradable, finalizar el tratamiento.

## 4. Limpieza/Cuidado

¡Antes de iniciar la limpieza desenchufar siempre la fuente de alimentación de la caja de enchufe!

- Limpiar el aparato frotándolo con un paño levemente húmedecido.
- Si el aparato está demasiado sucio, puede usted también humedecer el paño en una ligera jabonadura.
- En caso necesario, debido a razones higiénicas, es posible limpiar los adaptadores con un paño o escobilla humedecidos en alcohol. Después de la limpieza secarlos cuidadosamente.
- No dejar caer el aparato.
- Sírvase evitar que penetre agua al aparato. Si a pesar de las precauciones hubiera penetrado agua al aparato, antes de usarlo esperar que se haya secado completamente.
- Para la limpieza nunca usar detergentes químicos ni polvos para fregar.
- Nunca sumergir el aparato ni la fuente de alimentación enchufable en agua o en otros líquidos.

## 5. Especificaciones técnicas

Tensión de la

fuerza de alimentación

Entrada: 100-240 V AC / 50-60 Hz / 5,8 W

Salida: 2.6 V DC / 800 mA / 1,9 W

Velocidad de giro:

9.000/14.000 rpm  $\pm$ 12%

## 6. Eliminación de desechos

Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



## Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, della terapia dolce, della pressione sanguigna/della diagnosi, del peso, del massaggio e dell'aria. Legga attentamente le presenti istruzioni d'uso ed osservi le note ivi riportate.

Cordiali saluti  
Il Suo team Beurer

## 1. Note importanti

- **Leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso prima del primo utilizzo. Conservarle per una eventuale consultazione successiva e renderle accessibili anche ad altri utilizzatori.**

### ATTENZIONE:

Durante l'uso si può sviluppare una forte produzione di calore sulla pelle o sull'unghia.

- Controllare i risultati ad intervalli regolari durante il trattamento. Ciò è particolarmente importante per i diabetici poiché la loro ridotta sensibilità al dolore comporta rischi maggiori di ferirsi più facilmente. Gli accessori intercambiabili in dotazione A, B, C e D normalmente sono adatti ai diabetici poiché servono solamente per un trattamento esteso e non puntuale. Gli accessori intercambiabili E, F e G sono invece meno adatti ai diabetici. Operare sempre con molta prudenza. In caso di dubbio, interrogare il proprio medico.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato sviluppato e secondo le modalità indicate - nelle istruzioni per l'uso. Ogni utilizzo non appropriato può essere pericoloso.

- Nel caso di un uso intenso e prolungato, per esempio per la levigatura di duroni ai piedi, l'apparecchio potrebbe riscaldarsi fortemente. Per evitare ustioni alla pelle, rispettare lunghe pause tra le singole applicazioni. Ai fini della propria sicurezza verificare sempre lo sviluppo del calore dell'apparecchio. Ciò vale, in particolar modo, per le persone non sensibili al calore.
- L'uso previsto per l'apparecchio è unicamente privato, e non medico o commerciale.
- Per motivi igienici l'apparecchio può essere utilizzato da una sola persona.
- Il produttore non risponde di eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.
- Prima dell'utilizzo occorre assicurarsi che l'apparecchio e i relativi accessori non presentino danni evidenti. Non utilizzarlo in caso di dubbio e rivolgersi al proprio rivenditore o all'indirizzo del servizio clienti indicato.
- Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- Controllare frequentemente se l'apparecchio presenta segni di usura o danneggiamento. In tal caso o in caso di uso non conforme, prima di usarlo nuovamente, portarlo dal produttore o dal rivenditore.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di anomalie e guasti al funzionamento.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- Non tentare in alcun caso di riparare l'apparecchio!
- Utilizzare l'apparecchio solo in combinazione con gli accessori forniti.
- Non lasciare mai l'apparecchio funzionante incustodito, in particolare nelle vicinanze di bambini.
- Non applicare su animali.
- Evitare ogni contatto con l'acqua (tranne che nel caso di pulizia con un panno leggermente umido!). L'acqua non deve mai penetrare nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Non utilizzare l'apparecchio in nessun caso nella vasca da bagno, sotto la doccia, nella vasca di una piscina o sopra un lavandino pieno d'acqua. Se tuttavia è penetrata acqua nell'involucro, sconnettere immediatamente l'apparecchio dalla rete e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al servizio assistenza.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte, cuscini, ecc.

- L'apparecchio non deve rimanere ininterrottamente in funzione per oltre 30 minuti. Dopo tale lasso di tempo occorre fare una pausa di almeno 15 minuti onde evitare il surriscaldamento del motore.
- Prima di qualsiasi utilizzo dell'apparecchio e dell'alimentatore, occorre che le mani siano asciutte.
- Non tirare il filo per estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa.
- L'alimentatore può essere utilizzato solo con la tensione indicata su di esso.
- L'apparecchio deve essere fatto funzionare unicamente con l'alimentatore in dotazione.
- Disinserire sempre l'alimentatore dopo ogni uso, prima di ogni pulizia e prima di ogni sostituzione degli accessori.
- Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

## **2. Messa in servizio**

### **2.1 Funzionamento a batteria**

Quando si usa l'apparecchio per la prima volta, è necessario caricare l'accumulatore per almeno 15 ore. A questo scopo, connettere l'alimentatore alla rete elettrica. Dopo la prima carica, il tempo per le ricariche successive è di circa 7 ore.

Collegare il cavo dell'adattatore di rete con la presa sull'apparecchio ed inserire l'adattatore nella presa elettrica. La spia luminosa segnala il processo di ricarica in corso.

Dopo ogni caricamento è possibile utilizzare l'apparecchio ~ 30 minuti.

La durata di vita della batteria viene prolungata se il ciclo di caricamento non viene interrotto anticipatamente e se l'apparecchio viene utilizzato finché la batteria non sarà esaurita.

Assicurarsi che dopo il periodo di caricamento l'alimentazione venga scollegato dalla rete elettrica.

## 2.2 Funzionamento a rete

Quando l'accumulatore è esaurito, l'apparecchio può essere usato anche in collegamento con l'alimentatore. A questo scopo è necessario caricare l'apparecchio con l'alimentatore per circa 5 minuti; dopodiché l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso. L'apparecchio deve funzionare esclusivamente con la tensione indicata sull'alimentatore.

## 2.3 Informazioni importanti sull'apparecchio

Questo apparecchio per manicure e pedicure è dotato di accessori intercambiabili di alta qualità. La dotazione comprende un bastoncino per spingere indietro le pellicine e le cuticole e 7 accessori intercambiabili rivestiti in zaffiro di lunga durata e in feltro levigato. La combinazione fra la regolazione della velocità a due livelli e l'andamento verso destra/sinistra consente una cura professionale delle unghie dei piedi e delle mani con risultati ottenibili solo presso un pedicure curativo.

## 3. Uso

### 3.1 Cenni generali

- Questo apparecchio è destinato solo al trattamento di mani (manicure) e piedi (pedicure).
- Scegliere l'accessorio intercambiabile desiderato e applicarlo esercitando una leggera pressione sull'asse dell'apparecchio.  
Per rimuoverlo, tirare l'accessorio dall'apparecchio in direzione lineare.
- Accendere l'apparecchio ruotando l'interruttore a sinistra (andamento verso sinistra) oppure a destra (andamento verso destra).  
Possibilità in entrambi i casi di scelta fra due livelli di velocità (I e II).
- Tutti gli accessori intercambiabili per limare e levigare sono rivestiti con grana di zaffiro. Questa garantisce una durata estremamente lunga assicurando un'assenza di usura quasi assoluta.
- Non applicare eccessiva forza e avvicinare gli accessori intercambiabili sempre cautamente alla superficie da trattare.
- Muovere l'apparecchio applicando una lieve pressione ed effettuando lenti movimenti circolari sulle parti da trattare.
- Notare che gli accessori intercambiabili per la levigazione hanno un effetto ridotto qualora la pelle sia ammorbidita o umida. Per tale motivo, si suggerisce di non pretrattare le superfici immergendole preventivamente in acqua.

- Non rimuovere completamente la pelle indurita al fine di mantenere una protezione naturale della pelle.
- Assicurarci che l'asse possa muoversi sempre liberamente. L'asse non deve essere permanentemente bloccata, poiché altrimenti l'apparecchio potrebbe riscaldarsi con conseguenti danni.
- Dopo ogni utilizzo applicare sulle parti sottoposte a trattamento una crema idratante.

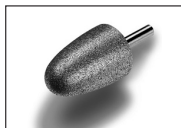
### ! **Importante:**

- **Controllare i risultati durante il trattamento. Ciò vale soprattutto per diabetici, poiché i loro piedi e le loro mani sono meno sensibili.**

## 3.2 Accessori intercambiabili

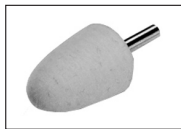
Poiché si tratta di accessori professionali, raccomandiamo di maneggiarli con la massima prudenza per evitare rischi di ferite dovuti ad un utilizzo inappropriato. In particolare con velocità elevate si raccomanda di procedere con cautela.

La dotazione comprende i seguenti accessori intercambiabili:



### **A – Cono in zaffiro**

Rimozione di pelle secca, duri o calli sulle piante dei piedi e sui talloni e trattamento delle unghie.



### **B – Cono in feltro**

Levigatura e lucidatura del bordo unghia dopo la limatura nonché pulitura della superficie dell'unghia. Lucidare effettuando sempre movimenti circolari e non tenere il cono in feltro fermo su un unico punto, poiché l'attrito può provocare molto calore.



### **C – Disco in zaffiro, grana fine**

Limatura e trattamento delle unghie, grana fine del disco in zaffiro.

La caratteristica di questo disco in zaffiro è che solo il disco interno di levigatura ruota, mentre il sostegno esterno rimane fermo. Ciò consente una limatura esatta delle unghie senza correre il rischio di bruciare la pelle con il disco rotante.



#### **D – Levigatore in zaffiro per duri**

Rimozione rapida di duri spessi o di calli consistenti sulle piante dei piedi e sui talloni.

Questo accessorio serve per il trattamento su superfici estese.



#### **E – Fresa cilindrica**

Levigatura di superfici di unghie dei piedi molto indurite nonché lisciatura grossolana delle stesse. A tal proposito applicare la fresa cilindrica in posizione orizzontale rispetto alla superficie dell'unghia e rimuovere lo strato di unghia desiderato effettuando lenti movimenti circolari.



#### **F – Fresa a fiamma**

Per rimuovere unghie incarnite. Avvicinare cautamente la fresa a fiamma alla zona da trattare e rimuovere le parti dell'unghia interessata.



#### **G – Fresa allo zaffiro rotonda**

Questo accessorio serve a rimuovere gli occhi di pernice. Utilizzando questo accessorio, occorre considerare che la rimozione dello strato di pelle dell'occhio di pernice è consistente e che pertanto vi è il rischio di penetrare a fondo nella pelle ledendo in tal modo la pelle intorno all'osso.

#### **H – Bastoncino per spingere indietro le pellicine e le cuticole dell'unghia**

Ammorbidire la pellicina dell'unghia con acqua o olio emolliente. Spingere indietro o rimuovere la pellicina dell'unghia. A seconda della sensibilità o della caparbiazza delle parti di pelle interessate, utilizzare il lato morbido e arrotondato oppure il lato appuntito e più duro.

#### **Per limare l'unghia, procedere sempre dall'esterno verso la punta.**

Controllare regolarmente i risultati durante il trattamento. Non appena il trattamento comincia a recare fastidio, interromperlo.

## 4. Pulizia/cura

Prima di pulire l'apparecchio, estrarre sempre la spina dalla presa.

- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Nel caso di forte sporcizia è possibile inumidire il panno anche con acqua leggermente saponata.
- Se necessario, gli accessori intercambiabili possono essere puliti, per motivi igienici, con un panno o con una spazzola imbevuta di alcool. Dopodiché, asciugare accuratamente.
- Non far cadere l'apparecchio.
- Assicurarci che nell'apparecchio non penetri acqua. Qualora accada, utilizzare l'apparecchio solo dopo che questo si sia completamente asciugato.
- Non utilizzare detergenti chimici o abrasivi per la pulizia.
- Non immergere in nessun caso l'apparecchio e l'alimentatore in acqua o in altri liquidi.

## 5. Dati tecnici

|                        |           |                              |
|------------------------|-----------|------------------------------|
| Tensione alimentatore: | Ingresso: | 100-240 V AC / 50-60 Hz      |
|                        | Uscita:   | 2.6 V DC / 800 mA            |
| Numero di giri:        |           | 9.000/14.000 g/min $\pm$ 12% |

## 6. Smaltimento

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



## Değerli Müşterimiz,

Ürün yelpazemiz dahilindeki bir ürünü satın almayı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Adımız; ısı, ağırlık, tansiyon, vücut sıcaklık derecesi, nabız, hassas terapi, masaj ve hava konuları ile ilgili alanlarda, kapsamlı kontrollerden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir. Lütfen bu kullanma kılavuzunu itinayla okuduktan sonra, ileride yine kullanmak üzere saklayınız. Cihazı kullanan diğer kişilerin de kılavuzu okumasını sağlayınız ve içinde verilen bilgi ve uyarılara dikkat ediniz. Bu baskül sağlığınıza önemli katkı sağlar.

Saygılarımızla  
Beurer Ekibiniz

## 1. Önemli Açıklamalar

- ! **Aleti kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz, daha sonra tekrar kullanmak üzere saklayınız ve başka kullanıcıların da okuyabilmesini sağlayınız.**

### **DİKKAT:**

Kullanma sırasında cilt üzerinde veya tırnak üzerinde aşırı bir ısı artışı olabilir.

- İşlem sırasında sonuçları düzenli olarak kontrol ediniz.  
Bu özellikle, daha az ağrı hissetmelerinden ve kolayca yaralanabilmeleri nedeniyle, şeker hastaları için geçerlidir. Beraberinde verilen A, B, C ve D başlıkları, yalnız bir yüzeysel ama noktasal olmayan işlemlere hizmet ettiklerinden prensip olarak şeker hastalarına uygundur.. E, F ve G başlıkları, onların tersine daha az şeker hastalarına uygundur. Her zaman çok dikkatli çalışınız. Tereď düt etmeniz halinde doktorunuza başvurunuz.
- Sözkonusu bu alet, yalnız, neye yönelik olarak geliştirilmiş ise o amaç için ve kullanım kılavuzunda belirtilen biçimde kullanılmalıdır.  
Talimatlara uygun olmayan her bir kullanım, tehlikeli olabilir.
- Aletin uzun süre yoğun bir biçimde kullanılması durumunda, örn. ayaklardaki nasırların törpülenmesi sırasında, alet aşırı ısınabilir. Bu durumlarda cildin yanmasını önlemek için teker teker yapılan her uygulama arasında daha uzun süreli molalar verilmelidir. Kendi güvenliğiniz için, aletin hararet

gelişimini daima kontrol ediniz. Bu özellikle hararete karşı duyarlı kişiler için geçerlidir.

- Tartı, sadece kişisel kullanım amacıyla imal edilmiştir; tıbbi ve ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Bu cihaz, hijyenik sebeplerden dolayı sadece bir kişide kullanılmalıdır.
- Talimatlar uygun olmayan veya yanlış kullanımdan dolayı ortaya çıkan hasarlardan üretici sorumlu değildir.
- Kullanım öncesinde, alet ve ek donanımların, görülebilir arızalarının olup olmadığından emin olunuz. Tereddütünüzün olması halinde bunu kullanmayınız ve satıcınıza veya belirtilen müşteri servisi adresine başvurunuz.
- Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.
- Alet, yıpranma belirtisi veya hasar olup olmadığı konusunda sıklıkla kontrol edilmelidir. Böylesi belirtilerin olması halinde veya aletin teknik bilgiler dahilinde kullanılmamış olması halinde, tekrar kullanılmadan önce üreticiye veya satıcısına getirilmek zorundadır.
- Aleti, arıza ve işletim hataları halinde derhal kapatınız.
- Tamiratlar, yalnız müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılmalıdır.
- Aleti, hiçbir şekilde kendiniz onarmaya kalkışmayınız.
- Aleti, yalnız birlikte verilen ek donanım parçalarıyla kullanınız.
- Aleti, hiçbir zaman nezaretsiz çalıştırmayınız, özellikle çocuklar yakınında olduğunda.
- Küçük hayvanlar/hayvanlar üzerinde kullanmayınız.
- Su ile her türlü temastan kaçınınız (hafif nemli bir bez ile temizleme hariçinde!). Su, aletin içine kesinlikle sızmamalıdır. Aleti, hiçbir zaman suya sokmayınız. Aleti, küvet içinde, duş altında, yüzme havuzunda veya su ile dolu bir lavabo üzerinde kesinlikle kullanmayınız. Yine de kutu içine su sızacak olursa, aleti, derhal elektrik prizinden çıkarınız ve elektro yetkili satıcınıza veya Müşteri Servisine başvurunuz.
- Aleti, ısı kaynaklarında uzak tutunuz.
- Aleti, yorgan, örtü v.b. altında kullanmayınız.
- Alet, aralıksız 30 dakikadan fazla çalıştırılmamalıdır. Motorun aşırı ısınmasını önlemek amacıyla, bu süreden sonra en az 15 dakikalık bir ara veriniz.
- Eller, aletin ve elektrik bağlantısının her türlü kullanımı için kuru olmalıdır.
- Elektrik bağlantısını prizden çıkarmak üzere elektrik kablosundan veya aletten çekmeyiniz.

- Elektrik bağlantısı, yalnız yazılı olan elektrik akımı ile çalıştırılmalıdır.
- Alet, yalnız, aletle birlikte verilmiş olan elektrik fişiyle çalıştırılmalıdır.
- Her kullanımdan, her temizlik öncesinde ve her ek donanım değiştirilmesinden önce, elektrik fişi çıkarılmalıdır.
- Bu cihaz, fiziksel, sensörük, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.
- Çocuklar, cihazla oynamaları için denetlenmelidir.

## **2. Çalıştırılması**

### **2.1 Akünün çalıştırılması**

Aletin ilk kullanımında akü en az 15 saat doldurulmalıdır. Bunun için elektrik fişini, elektrik prizine takınız. İlk doldurmadan sonra, doldurma süresi yaklaşık 7 saattir. Doldurma için aleti kapatınız.

Elektrik adaptörününün kablosunu aletteki kutu ile bağlayınız ve elektrik adaptörünü prize takınız. Işıklı gösterge, doldurma sürecini sinyal verir. Her doldurmadan sonra aleti ~ 30 dakika kullanabilirsiniz.

Akünün ömrünün uzun olmasının, doldurma işlemini önceden sonlandırmadan ve aleti akünün boşalmasına kadar kullanarak sağlanabileceğine dikkat ediniz.

Akünün dolmasından sonra adaptörün prizden çıkarılmasını sağlayınız.

### **2.2 Elektrikle İşlem**

Akü boşaldığında, alet, elektrik fişinin prize bağlanmasıyla de çalıştırılabilir. Bunun için aleti, yaklaşık 5 dakika elektrikle doldurtmanız gerekir, sonra aletin yine tam işlevini yerine getirir durumdadır. Bu alet, yalnız, elektrik fişinin üzerinde yazılı voltajla çalıştırılmalıdır.

### **2.3 Aletle ilgili Bilinmesi Gerekenler**

Bu Manikür ve Pedikür aleti, yüksek kaliteli başlıklarla donatılmıştır. Uzun ömürlü safir kaplama ve de parlatma keçesinden 7 başlık ve bir tırnak derisi iticisi beraber verilmiştir.

2-aşamalı hız düzenlemesi ve Sağ-Sol çevrimi ile birlikte, sadece ayak bakımıcısında düşünülebilen profesyonel bir ayak ve tırnak bakımı mümkündür.

## 3. Uygulama

### 3.1 Genel

- Bu alet, yalnız ellerin (Manikür) ve ayakların (Pedikür) bakımı için üretilmiştir.
- İstenilen başlığı seçiniz ve bunu aletin aksına hafif bir baskıyla yerleştiriniz. Başlığı çıkarmak için, aletten doğru hizada birbirinden çekerek çıkarınız.
- Aleti, çevirme şalterini sola (Sol çevrim) veya sağa (sağ çevrim) hareket ettirerek çalıştırınız.  
İki hız aşamasından (I ve II) her birini seçme hakkınız var.
- Tüm törpü ve bileyi başlıklar, safir bir tozlama ile kaplanmıştır. Bu size, çok uzun ömürlülüğü garantiler ve neredeyse eskimeden uzak olmayı güvenceler.
- Güçlü bir baskı uygulamayınız ve başlıkları, uygulayacağınız yüzeye doğru her zaman dikkatli bir şekilde sürünüz.
- Aleti, hafif bir baskı uygulayarak dairesel hareketlerle yavaşça uygulayacağınız taraflar üzerinde gezdiriniz.
- Bileyi başlıkların, yumuşatılmış veya ıslak ciltte, daha düşük bir etki göstereceğine dikkat ediniz. Bu nedenden dolayı, su banyosunda ön hazırlık yapmamanızı rica ederiz.
- Cildin doğal koruma tabakasını yok etmemek için nasırın tamamını yok etmeyiniz.
- Aksın serbestçe dönebilmesine dikkat ediniz. Aks, sürekli bloke edilmiş olmamalıdır, aksi halde alet çok ısınır ve hasar görür.
- Her kullanımdan sonra, uygulanmış olan bölümlere nemlendirici krem sürünüz.

#### Öneli:

İşlem sırasında sonuçları kontrol ediniz. Bu özellikle, ellerinin ve ayaklarının duyarsız olmasından dolayı şeker hastaları için, geçerlidir.

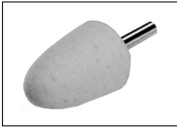
## 3.2 Başlıklar

Profi-başlıklar sözkonusu olduğundan, sizden ricamız, uygun olmayan kullanımdan dolayı yaralanmalara neden olabileceğinden başlıkları özenle kullanınız. Özellikle yüksek hızlarda ihtiyatli hareket etmeniz önerilir. Aşağıdaki başlıklar aletinizle birlikte verilmiştir:



### A - Safir koni

Ayak tabanlarında ve topuklarındaki kuru cildin, nasırın veya sertleşmenin giderilmesi ve tırnakların törpülenmesi içindir.



### B - Keçe Koni

Törpüledikten sonra tırnak kenarlarını düzleştirmek ve parlatmak için ve de tırnak yüzeyini parlatmak içindir. Dairesel hareketlerle parlatınız ve keçe koniyi, sürtünmeden dolayı aşırı ısı geliştirebileceğinden belirli bir yerde tutmayınız.



### C - Safir çark, ince

Tırnağın törpülenmesi ve işlenmesi için, ince tozlamalı safir çark. Bu safir çarkta özel olan, iç bileyi çarkın dönmesi, buna karşın dış çerçevenin dönmemesidir. Bu, cildin hızlı dönen çarkla yakılması tehlikesi olmaksızın tırnağın tam bir şekilde törpülenmesini mümkün kılar. sağlar.



### D - Safir-Nasır törpüsü

Ayak tabanlarındaki ve topuklardaki kalın nasır veya büyük nasırları hızla yok etme Bu başlık, büyük yüzeyli kullanım için uygundur.



### E - Silindir freze bıçağı

Odunlaşmış ayak tırnak yüzeylerini bileyileme ve de bunların kabaca düzleştirilmesi içindir. Burada, silindir freze bıçağını tırnak yüzeyine yatay bir şekilde yatırınız ve yavaş dairesel hareketlerle istenilen tırnak katmanını kaldırınız.



### **F – Alevli freze bıçağı**

Ete batmış tırnağı çözmek içindir. Alevli freze bıçağını, uygulayacağınız yüzeye doğru her zaman dikkatli bir şekilde sürünüz ve gerekli tırnak parçasını kaldırınız.



### **G – Safir freze bıçağı yuvarlak**

Bu ilave başlık, siğilleri dikkatlice törpülemeye hizmet eder. Bu başlığı kullanırken, siğilin deri katmanını kaldırma sırasında çok hızlı bir biçimde cildin derinliklerine girebileceğini ve böylece kemik zarını yaralayabileceğini lütfen göz ardı etmeyiniz.

### **H – Tırnak derisi iticisi**

Tırnak derisini, su veya cilt yağı ile yumuşatınız. Tırnak derisini artık, geri itebilir ve de yok edebilirsiniz. Cilt bölgelerinin hassasiyet veya inatçılıklarına göre yumuşak, yuvarlaklanmış veya sivri, sert olan kısmını kullanınız.

### **Törpülerken tırnağın dış kısımlarından uçlarına doğru çalışmalısınız!**

İşlem sırasında sonuçları düzenli olarak kontrol ediniz. Uygulamanın rahatsız edici olması halinde işlemi noktalayınız.

## **4. Temizlik/Bakım**

Temizlik öncesinde, her zaman, elektrik fişini elektrik prizinden çıkarınız.

- Aleti, nemli bir bez ile temizleyiniz. Aşırı kirlenmelerde bezi, hafif sabunlu su ile nemlendirebilirsiniz.
- Başlıkları hijyenik açıdan alkolle nemlendirilmiş bir bez ve de fırça ile temizlenebilir. Sonrasında lütfen iyice kurutunuz.
- Aleti düşürmeyiniz.
- Alete su sızmasına dikkat ediniz. Yine de böyle bir durumla karşılaşırsa, aletin tamamen kurumasını bekleyiniz ve daha sonra tekrar kullanınız.
- Temizlik için kimyasal madde veya aşındırıcı madde kullanmayınız.
- Aleti ve elektrik fişini kesinlikle su veya başka sıvılara daldırmayınız.

## 5. Teknik Veriler

|                |        |                                |
|----------------|--------|--------------------------------|
| Elektrik Akımı | Giriş: | 100-240 V AC / 50-60 Hz        |
|                | Çıkış: | 2.6 V DC / 800 mA              |
| Devir sayısı:  |        | 9.000/14.000 U/dak. $\pm 12\%$ |

## 6. Atığın yok edilmesi

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



## Уважаемые покупатели!

Мы рады, что Вы выбрали изделие из нашего ассортимента. Наша марка известна высококачественными и всесторонне проверенными изделиями: обогревателями, аппаратами для мягкой терапии, измерения кровяного давления и веса, диагностики, массажа и обеспечения воздухом. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по применению и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями коллектив „Beurer“

## 1. Важная информация

- !** Внимательно изучите эту инструкцию по применению перед первым использованием, сохраните для обращения к ней в будущем и обеспечьте доступ к ней для других пользователей.

### ВНИМАНИЕ!

При использовании может происходить значительное выделение тепла на коже или ногтях.

- При использовании регулярно контролируйте результаты. Это особенно касается диабетиков, т. к. они менее чувствительны к боли, в связи с чем могут легче получить травмы. Насадки А, Б, В и Г, входящие в объем поставки, подходят для диабетиков, т. к. они служат только для поверхностной обработки и исключают точечную. В отличие от них, насадки Д, Е и Ж меньше подходят для диабетиков. Всегда работайте предельно осторожно. В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим врачом.
- Это устройство может применяться только в целях, для которых оно было разработано, образом и способом, изложенными в инструкции по применению. Любое ненадлежащее использование может представлять опасность.
- При длительном интенсивном использовании аппарата, например, удалении ороговевшей кожи ног и мозолей, аппарат может нагреваться сильнее. Чтобы при этом избежать ожогов кожи, между отдельными использованиями следует выдерживать более длительные паузы. Для

- обеспечения Вашей собственной безопасности постоянно контролируйте нагрев аппарата. Это особо касается лиц, не чувствительных к высокой температуре.
- Прибор предназначен только для индивидуального использования, а не для медицинского или коммерческого применения.
  - По гигиеническим причинам прибором может пользоваться только один человек.
  - По гигиеническим причинам прибором может пользоваться только один человек.
  - Производитель не несет ответственности за ущерб, который причинен в результате ненадлежащего или неправильного применения.
  - Перед использованием необходимо убедиться, что аппарат и принадлежности не имеют заметных повреждений. В случае сомнений не используйте его и обратитесь к Вашему продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
  - **Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.**
  - Ремонт электрооборудования разрешается проводить только силами специалистов. Ненадлежащее проведение ремонта может создать значительную опасность для пользователя.
  - В случае обнаружения дефектов и неполадок в работе немедленно выключите аппарат.
  - Ремонт разрешается выполнять только службе клиентов или авторизованному продавцу.
  - Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать аппарат!
  - Применяйте аппарат только с прилагающимися принадлежностями.
  - Не оставляйте работающий прибор без надзора, особенно, если вблизи находятся дети.
  - Не использовать для животных.
  - Избегайте любого контакта прибора с водой (за исключением очистки слегка смоченной тряпкой!). Категорически запрещается попадание воды внутрь прибора. Категорически запрещается погружать прибор в воду. Ни в коем случае не пользуйтесь прибором в ванне, под душем, в плавательном бассейне или над наполненным водой умывальником. Если, тем не менее, вода попала в корпус, незамедлительно отсоедините аппарат от сети и обратитесь в Вашу торговую организацию или сервисную службу.
  - Держите аппарат вдали от источников тепла.

- Не эксплуатируйте аппарат под одеялом, подушкой и т.п.
- Аппарат не должен работать непрерывно более 30 минут. После этого периода времени необходимо сделать паузу минимум на 15 минут, чтобы двигатель не перегревался.
- При каждом использовании аппарата и блока питания руки должны быть сухими.
- Не тяните за сетевой шнур или аппарат, чтобы извлечь блок питания из розетки.
- Блок питания можно использовать только в сети с напряжением, которое указано на нем.
- Эксплуатация прибора допускается только с входящим в объем поставки блоком питания.
- После каждого использования, перед каждой очисткой и перед каждой заменой принадлежностей вытянуть блок питания из розетки.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

## **2. Ввод в эксплуатацию**

### **2.1 Работа от аккумулятора**

Перед первым использованием аппарата необходимо зарядить аккумулятор в течение не менее 15 часов. Для этого подключите блок питания к сети. После первой зарядки аккумулятора длительность последующих зарядок составляет около 7 часов. Для выполнения зарядки отключить аппарат. Соедините кабель зарядного устройства с гнездом в приборе и вставьте зарядное устройство в розетку. Световой индикатор сигнализирует процесс зарядки.

После каждой зарядки Вы можете пользоваться прибором ~ 30 минут. Учтите, что Вы обеспечиваете оптимальный срок службы аккумулятора тем, что не прерываете преждевременно цикл зарядки и каждый раз используете прибор до тех пор, пока аккумулятор полностью не разрядится.

После зарядки зарядное устройство необходимо отсоединить от сети.

## **2.2 Работа от сети**

Если аккумулятор разряжен, аппарат можно также эксплуатировать в сочетании с блоком питания. Для этого Вы должны оставить аппарат заряжаться с блоком питания приблизительно на 5 минут; после этого аппарат снова полностью готов к работе. Аппарат разрешается эксплуатировать только от напряжения, указанного на блоке питания.

## **2.3 Важная информация об аппарате**

Данный аппарат для маникюра и педикюра оснащен высококачественными насадками. В комплект поставки входят лопатка для отделения кутикулы и 7 насадок с долговечным сапфировым покрытием или, соответственно, из фетра для полировки.

Благодаря 2-ступенчатому регулированию скорости и реверсу электромотора обеспечивается профессиональный уход за ногтями рук и ног, который обычно возможен только в салонах красоты.

## **3. Применение**

### **3.1 Общие сведения**

- Данный аппарат предназначен только для обработки рук (маникюра) и ног (педикюра).
- Выберите нужную насадку и наденьте ее с небольшим усилием на вал аппарата. Для снятия потяните насадку и аппарат в разные стороны, прилагая усилия по одной прямой.
- Включите аппарат, повернув выключатель влево (вращение против часовой стрелки) или вправо (вращение по часовой стрелке). Для каждого направления вращения Вы можете выбрать одну из двух скоростей (I и II).
- Все полировальные и шлифовальные насадки имеют покрытие с сапфировыми зернами. Оно гарантирует исключительно высокую долговечность и почти полное отсутствие износа.
- Не прикладывайте большого усилия и всегда подводите насадку к обрабатываемой поверхности с осторожностью.
- Медленно водите аппарат, слегка прижимая его, круговыми движениями по обрабатываемому месту.
- Учтите, что шлифовальные насадки имеют пониженный эффект при работе на размягченной или влажной коже. По этой причине не проводите предварительную обработку в ванне с водой.

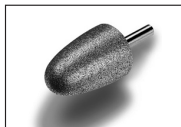
- Не удаляйте мозоли полностью, чтобы сохранить естественную защиту кожи.
- Следите во время работы за тем, чтобы вал всегда мог вращаться свободно. Вал нельзя надолго блокировать, так как в этом случае аппарат перегреется и получит повреждения.
- Наносите после каждого применения увлажняющий крем на обработанные места.

### **Важное требование:**

Контролируйте результаты во время обработки. Это особенно относится к диабетикам, поскольку их руки и ноги менее чувствительны.

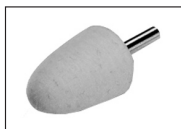
## **3.2 Насадки**

Т. к. в объем поставки входят профессиональные насадки, мы просим обращаться с ними предельно осторожно, ведь при неправильном использовании Вы можете получить травмы. Особенно при большой скорости вращения настоятельно рекомендуется осторожное обращение. К аппарату прилагаются следующие насадки:



### **А – Сапфировый конус**

Удаление сухой и ороговевшей кожи или мозолей с подошв ног и пяток, а также обработка ногтей.



### **Б – Войлочный конус**

Выравнивание и полирование краев ногтей после шлифования, а также очистка верхней поверхности ногтей. Полируйте всегда круговыми движениями и не держите войлочный шарик в одном месте, так как из-за трения может выделяться слишком много тепла.



### **В – Сапфировый диск, мелкозернистый**

Полирование и обработка ногтей, мелкое зерно сапфирового диска. Особенностью этого сапфирового диска является то, что вращается только внутренний полировальный диск, в то время как внешняя оправа остается неподвижной. Это обеспечивает точное полирование ногтя без опасности обжечь кожу быстро вращающимся диском.



### **Г – сапфировая шлифовальная насадка для удаления ороговевшей кожи**

Быстрое удаление толстого слоя ороговевшей кожи или крупных мозолей с подошв ног и пяток. Эта насадка служит для обработки больших поверхностей.



### **Д – Цилиндрический бор**

Стачивание огрубевшей поверхности ногтей на ногах, а также черновое сглаживание этой поверхности. Для этого расположите цилиндрический бор горизонтально на поверхности ногтя и медленными круговыми движениями снимайте слой ногтя нужной толщины.



### **Е – Бор в форме пламени**

Для отделения вросших ногтей. Расположите осторожно бор на обрабатываемом месте и удаляйте нужную часть ногтя.



### **Ж – Круглый сапфировый бор**

Эта насадка служит для осторожного удаления мозолей.

Когда Вы используете эту насадку, помните, что Вы при удалении слоя кожи с мозоли быстро углубитесь в кожу и при этом можете также повредить надкостницу.

### **З – лопатка для отделения кутикулы**

Размягчите кутикулы водой или маслом для смазывания кожи. Теперь Вы можете сдвинуть и удалить кутикулу. В зависимости от чувствительности или твердости кожи используйте мягкую, скругленную сторону или острую, твердую.

### **Обработывайте ноготь при шлифовании всегда от внешнего края к кончику!**

Регулярно контролируйте результаты во время обработки. Как только Ваши действия начнут причинять неприятные ощущения, прекратите обработку.

## 4. Очистка и уход

Всегда вытаскивайте перед очисткой блок питания из розетки!

- Очистите аппарат чуть влажной салфеткой. При сильном загрязнении Вы можете смочить салфетку также в слабом мыльном растворе.
- Насадки при необходимости можно, по соображениям гигиены, очищать пропитанной спиртом салфеткой или щеткой. После этого хорошо высушите их.
- Не бросайте аппарат.
- Следите за тем, чтобы в аппарат не попала вода. Если это все же произойдет, пользуйтесь аппаратом, только когда он полностью высохнет.
- Не используйте для очистки никакие химические чистящие средства или абразивы.
- Никогда не погружайте аппарат и блок питания в воду или другие жидкости.

## 5. Технические характеристики

|                          |           |                                |
|--------------------------|-----------|--------------------------------|
| Напряжение блока питания | Входное:  | 100-240 В пер. тока / 50-60 Гц |
|                          | Выходное: | 2.6 В пост. тока / 800 мА      |
| Частота вращения:        |           | 9.000/14.000 об/мин $\pm 12\%$ |

## 6. Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



## 7. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (насадки, аккумулятор, батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: маникюрно-педикюрный набор –

Ростест Москва, №РОСС DE .АЯ 46.В60704

срок действия с 26.12.2007 по 28.11.2010гг

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218

89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90



**АЯ46**

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za nabycie produktu z naszego asortymentu. Nasza marka oznacza wysokiej jakości, gruntownie skontrolowane produkty wykorzystywane w takich zastosowaniach, jak termoterapia, łagodna terapia, badanie ciśnienia krwi/ diagnostyka, kontrola wagi, masaż i aeroterapia. Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek.

Życzymy przyjemnego użytkowania.  
Zespół pracowników firmy Beurer

## 1. Ważne wskazówki

- !** **Przed pierwszym użyciem aparatu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, po czym zachować ją do późniejszych konsultacji lub udostępnienia innym użytkownikom.**

### UWAGA:

Podczas użytkowania może wystąpić silne uczucie ciepła na skórze lub na paznokciu.

- Podczas użytkowania należy regularnie kontrolować jego rezultaty. Jest to szczególnie ważne dla diabetyków, którzy mają zmniejszoną wrażliwość na ból i łatwo doznają skaleczeń. Nakładki A, B, C znajdujące się w zakresie dostawy nadają się zasadniczo dla diabetyków, jeżeli będą używane do pielęgnacji powierzchniowej, a nie punktowej. Natomiast nakładki E, F i G są mniej przydatne dla diabetyków. Zawsze należy postępować bardzo ostrożnie. W razie wątpliwości zapytać swojego lekarza.
- Aparat należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, w sposób podany w instrukcji obsługi. Każde nieodpowiednie użycie może być niebezpieczne.
- Podczas długotrwałego, intensywnego użytkowania urządzenia, np. pozbywania się zrogowaciałej skóry stóp, urządzenie może się bardziej nagrzewać. Aby uniknąć poparzeń skóry należy robić dłuższe przerwy przed kolejnymi załączeniami urządzenia. Dla własnego bezpieczeństwa

- należy kontrolować, jak bardzo nagrzewa się urządzenie. Dotyczy to szczególnie osób o podwyższonym poziomie odporności na ciepło.
- Urządzenie zostało przewidziane wyłącznie do zastosowań prywatnych, nie zaś do zastosowań medycznych ani komercyjnych.
  - Ze względów higienicznych urządzenia może używać tylko jedna osoba.
  - Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieodpowiednim lub błędnym użyciem aparatu.
  - Przed użyciem należy się upewnić, czy aparat i akcesoria nie posiadają widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości prosimy nie używać aparatu i zwrócić się do sprzedawcy lub punktu serwisowego pod podanym przez nas adresem.
  - Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.
  - Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, zużyte lub używane nieprawidłowo, należy je przekazać producentowi lub sprzedawcy przed dalszym użytkowaniem.
  - W przypadku uszkodzenia lub zakłóceń w pracy należy natychmiast wyłączyć aparat.
  - Naprawy może przeprowadzać tylko serwis lub autoryzowany sprzedawca.
  - W żadnym wypadku nie należy przeprowadzać napraw samodzielnie!
  - Prosimy używać aparat tylko z dostarczonymi akcesoriami.
  - Nie wolno nigdy stosować urządzenia w sposób nieuważny, szczególnie, kiedy w pobliżu są dzieci.
  - Przed użyciem – bardzo dokładnie zapoznać się z jego funkcjonowaniem.
  - Nie wolno stosować urządzenia na zwierzętach.
  - Nie wolno dopuszczać do kontaktu urządzenia z wodą (z wyjątkiem czyszczenia jego powierzchni lekko zwilżoną ściereczką). Woda nie może się nigdy przedostać do wnętrza urządzenia. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. W żadnym wypadku nie należy stosować urządzenia w wannie, pod prysznicem lub nad napełnioną wodą umywalką. Jeżeli woda wniknie do obudowy, należy natychmiast odłączyć przyrząd od sieci i skontaktować się z obsługą klienta lub lokalnym przedstawicielem handlowym, zajmującym się sprzedażą artykułów elektrotechnicznych.
  - Aparat należy trzymać z dala od źródeł ciepła.
  - Nie używać aparatu pod kołdrami, poduszkami, etc.
  - Aparat może pracować nieprzerwanie nie dłużej niż 30 minut. Po tym czasie należy wyłączyć go na przynajmniej 15 minut, aby zapobiec przegrzaniu silnika.

- Przed każdym użyciem aparatu i zasilacza ręce muszą być suche.
- Wyciągając zasilacz z kontaktu nie wolno ciągnąć za kabel ani aparat.
- Zasilacz można podłączyć tylko do sieci o napięciu podanym na jego obudowie.
- Przyrząd może być używany tylko wraz z zasilaczem wtyczkowym znajdującym się w zakresie dostawy.
- Po każdym użyciu, przed każdym czyszczeniem i przed każdą wymianą elementów wyposażenia dodatkowego, wtyczkę zasilacza należy wyciągać z gniazdka.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub też osoby bez doświadczenia lub/i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna lub otrzymały przeszkolenie, jak używać urządzenia.
- Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

## **2. Uruchomienie**

### **2.1 Praca akumulatorowa**

Przed pierwszym uruchomieniem akumulator należy ładować co najmniej przez 15 godzin. W tym celu zasilacz wtyczkowy należy podłączyć do sieci. Po pierwszym naładowaniu czas kolejnych ładowań wynosi ok. 7 godzin. W trakcie ładowania przyrząd należy wyłączyć.

Połączyć kabel adaptera sieciowego z gniazdkiem przyrządu, a następnie podłączyć adapter sieciowy do gniazdka sieciowego. Wskaźnik świetlny sygnalizuje proces ładowania.

Po każdym ładowaniu można stosować urządzenie przez okres ~ 30 minut. Aby zachować jak najdłuższą żywotność akumulatora, nie należy przerywać przedwcześnie cyklu ładowania oraz każdorazowo stosować urządzenie aż do całkowitego wyładowania się akumulatora.

Należy pamiętać o tym, aby po zakończeniu ładowania wyłączać zasilacz z sieci elektryczne.

### **2.2 Praca sieciowa**

Przy rozładowanym akumulatorze przyrząd może być używany w połączeniu z zasilaczem wtyczkowym. W tym celu należy najpierw ładować przyrząd z zasilacza przez ok. 5 minut; potem przyrząd jest już gotowy do pracy. Przyrząd może być zasilany tylko z sieci o napięciu podanym na zasilaczu wtyczkowym.

## 2.3 Ważne informacje o przyrządzie

Ten przyrząd do manicure i pedicure jest wyposażony w wysokiej jakości nakładki: końcówkę do usuwania skóry przy paznokciach i 7 nakładek z trwałą powłoką z szafiru lub z polerowanego filcu.

Wraz z 2-stopniową regulacją prędkości i przełączaniem obrotów w prawo/w lewo umożliwia to profesjonalną pielęgnację stóp i paznokci, co w innych przypadkach jest możliwe tylko za pomocą przyrządu do pielęgnacji stóp.

## 3. Zastosowanie

### 3.1 Informacje ogólne

- Aparat przeznaczony jest tylko do zabiegów wykonywanych na dłoniach (manicure) i stopach (pedicure).
- Prosimy o wybranie odpowiedniej końcówki i nałożenie jej na oś aparatu, lekko dociskając. Aby zdjąć końcówkę pociągnąć za nią w kierunku przeciwnym do zakładania.
- Włączyć przyrząd, obracając przełącznik obrotowy w lewo (do obrotów w lewo) lub w prawo (do obrotów w prawo).  
Każdorazowo można jeszcze wybrać jeden z dwóch stopni prędkości obrotowej (I i II).
- Wszystkie końcówki do piłowania i szlifowania pokryte są ziarenkami szafirowymi. Gwarantują one wyjątkową trwałość i niemal nie ścierają się.
- Prosimy nie naciskać zbyt mocno i zawsze ostrożnie zbliżać końcówki do poddawanej zabiegowi powierzchni.
- Aparat należy prowadzić z lekkim naciskiem, wykonując powoli koliste ruchy w pielęgnowanych miejscach.
- Prosimy pamiętać, że końcówki szlifujące wykazują mniejszą skuteczność, gdy skóra jest nasiąknięta lub wilgotna. Z tego względu nie należy wykonywać żadnych przygotowań do zabiegu w kąpielni.
- Nie należy usuwać całego zrogowaciałego naskórka, aby pozostawić skórze jej naturalną ochronę.
- Należy pamiętać, aby oś aparatu mogła się zawsze swobodnie obracać. Oś nie może być trwale zablokowana, ponieważ aparat nagrzej się i ulegnie uszkodzeniu.
- Po każdym użyciu aparatu należy nasmarować pielęgnowane miejsca kremem nawilżającym.

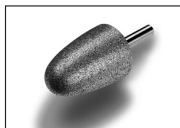
## Ważne:

Podczas zabiegu należy regularnie kontrolować jego przebieg. Dotyczy to szczególnie diabetyków, ponieważ ich dłonie i stopy są mniej wrażliwe.

### 3.2 Końcówki

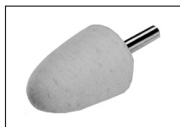
Zastosowane profesjonalne nakładki wymagają ostrożnego postępowania. Niewłaściwe użycie może prowadzić do skaleczeń. Ostrożność jest zalecana szczególnie przy dużych prędkościach.

Do przyrządu są dołączone następujące nakładki:



#### A – stożek szafirowy

Usuwanie suchej skóry, zrogowaciałego naskórka lub tkanki przyrannej na podeszwie i pięcie oraz pielęgnacja paznokci.



#### B – stożek z powłoką filcową

Wygładzanie i polerowanie krawędzi paznokci po piłowaniu oraz czyszczenie ich powierzchni. Polerowanie należy wykonywać zawsze ruchami kolistymi. Nie pozostawiać stożka filcowego na dłużej w jednym miejscu, ponieważ w wyniku tarcia może dojść do dużego wzrostu temperatury.



#### C – krążek szafirowy, drobnoziarnisty

Piłowanie i obróbka paznokci, drobne uziarnienie krążka szafirowego.

Cechą szczególną krążka szafirowego jest to, że obraca się tylko wewnętrzna płytka, a zewnętrzna obudowa pozostaje jednak nieruchoma. Umożliwia to dokładne piłowanie paznokci bez niebezpieczeństwa przypalenia skóry przez szybko wirujący krążek.



#### D – szafirowa szlifierka stwardniałej skóry

Szybkie usuwanie stwardniałej skóry lub dużych zrogowaceń na podeszwach stóp lub piętach. Ta nakładka służy do pielęgnacji dużych powierzchni.



#### **E – frez walcowy**

Szlifowanie szponowatych powierzchni paznokci stóp, jak również ich zgrubne wygładzanie. W takich przypadkach należy przyłożyć frez cylindryczny równolegle do powierzchni paznokcia i usuwać właściwą warstwę powolnymi kolistymi ruchami.



#### **F – frez półokrągły**

Do usuwania cierni wrastających paznokci. Frez półokrągły należy ostrożnie zbliżać do miejsc zabiegu i usuwać odpowiednie fragmenty paznokcia.



#### **G – frez szafirowy okrągły**

Ta końcówka służy do ostrożnego usuwania odcisków o kształcie klinowym. Używając jej należy pamiętać, że przy usuwaniu skóry odcisku można szybko wnikać głębiej w skórę i skaleczyć również okostną.

#### **H – nakładka do usuwania skóry przy paznokciach**

Skórę przy paznokciach należy zmiękczyć wodą lub olejkiem do skóry. Następnie skórę przy paznokciach można przesunąć lub usunąć. W zależności od wrażliwości lub od twardości części skóry można używać miękkiej, zaokrąglonej strony lub ostrej, twardszej strony nakładki.

#### **Zabieg piłowania należy wykonywać zawsze od zewnętrznej strony paznokcia do środka!**

Podczas zabiegu należy regularnie kontrolować jego przebieg. Kiedy zabieg stanie się nieprzyjemny, należy go natychmiast przerwać.

### **4. Czyszczenie/Konserwacja**

Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć zasilacz od kontaktu!

- Wyczyścić aparat lekko zwilżoną ściereczką. Przy większym zabrudzeniu można zwilżyć ściereczkę w lekkim roztworze wody z mydłem.
- W razie potrzeby wynikającej ze względów higienicznych, końcówki można czyścić ściereczką lub szczotką zwilżoną alkoholem. Następnie aparat należy starannie osuszyć.
- Aparat należy chronić przed upuszczeniem.

- Należy uważać, aby do wnętrza aparatu nie wniknęła woda. Jeśli do tego dojdzie, aparat można uruchomić dopiero po pełnym osuszeniu.
- Do czyszczenia nie należy używać żadnych czyszczących środków chemicznych ani środków do szorowania.
- Nigdy nie należy zanurzać aparatu lub zasilacza w wodzie ani w innych cieczach.

## 5. Dane techniczne

|                    |          |                              |
|--------------------|----------|------------------------------|
| Napięcie zasilacza | Wejście: | 100-240 V AC / 50-60 Hz      |
|                    | Wyjście: | 2.6 V DC / 800 mA            |
| Prędkość obrotowa: |          | 9.000/14.000 U/min $\pm$ 12% |

## 6. Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



## **Zeer geachte klant,**

Het doet ons plezier dat u gekozen hebt voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig geteste kwaliteitsproducten op de volgende gebieden: warmte, lichte therapie, bloeddruk/diagnose, gewicht, massage en lucht. Lees de gebruiksaanwijzing goed door en houd u aan de aanwijzingen.

Met vriendelijke groet,  
Uw Beurer-Team

## **1. Belangrijke aanwijzingen**

- !** Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik goed door, bewaar hem voor later gebruik en zorg dat ook anderen de gebruiksaanwijzing kunnen gebruiken.

### **LET OP:**

- Tijdens het gebruik kan de huid of de nagel enigszins warm worden.
- De resultaten dienen gedurende de behandeling regelmatig te worden gecontroleerd. Dit geldt in het bijzonder voor diabetici, omdat zij minder gevoelig zijn voor pijn en er op die manier gemakkelijker verwondingen kunnen ontstaan. De opzetstukjes A, B, C en D die worden meegeleverd, zijn in principe geschikt voor diabetici, omdat ze alleen bestemd zijn voor een oppervlakkige behandeling en niet voor een puntsgewijze behandeling. De opzetstukjes E, F en G zijn echter minder geschikt voor diabetici. Ga altijd uiterst voorzichtig te werk. Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.
  - Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor het doel waarvoor het ontwikkeld is en op de in de gebruiksaanwijzing aangegeven wijze. Elk ondeskundig gebruik kan gevaarlijk zijn.
  - Bij aanhoudend en intensief gebruik van het apparaat, bijvoorbeeld bij het afschrappen van de eeltlaag op de voeten, kan het apparaat erg heet worden. Om daarbij verbranding van de huid te voorkomen, moet vóór

- elk nieuw gebruik even gewacht worden. Controleer voor uw eigen veiligheid voortdurend de warmteontwikkeling van het apparaat. Dit geldt in het bijzonder voor warmtegevoelige personen.
- Het toestel is alleen bestemd voor persoonlijk gebruik en niet voor medisch of commercieel gebruik.
  - Het apparaat mag om hygiënische redenen slechts bij één persoon gebruikt worden.
  - De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondeskundig of foutief gebruik is ontstaan.
  - Vóór gebruik moet gecontroleerd worden of het apparaat en de accessoires vrij zijn van zichtbare schade. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en wend u tot de leverancier of de aangegeven klantenservice.
  - Houd kinderen weg van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.
  - Controleer het toestel regelmatig op tekenen van slijtage en beschadiging. Als er dergelijke tekenen zijn of als het toestel onjuist gebruikt is, moet deze vóór verder gebruik naar de fabrikant of handelaar worden gebracht.
  - Het apparaat bij defecten en storingen onmiddellijk uitschakelen.
  - Reparaties mogen uitsluitend door de klantenservice of door een geautoriseerd leverancier worden verricht.
  - Probeer nooit het apparaat zelfstandig te repareren!
  - Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde accessoires.
  - Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter, met name wanneer er kinderen in de buurt zijn.
  - Niet bij dieren gebruiken.
  - Vermijd elk contact met water (het apparaat mag echter wel worden gereinigd met een ietwat bevochtigde doek). Er mag nooit water in het binnenwerk van het apparaat komen. Dompel het apparaat nooit onder in water. Gebruik het apparaat in geen geval in de badkuip, onder de douche, in een zwembad of boven een met water gevulde wasbak. Wanneer er toch water in de behuizing is binnengedrongen, moet de stekker van het apparaat direct uit het stopcontact worden verwijderd. Neem voor advies contact op met de elektrovakhandel of met de klantenservice.
  - Het apparaat uit de buurt van warmtebronnen houden.
  - Gebruik het apparaat niet onder dekens, kussens, etc.
  - Het apparaat mag niet langer dan 30 minuten ononderbroken gebruikt worden. Na die tijd dient een pauze van minimaal 15 minuten te worden ingelast om oververhitting van de motor te voorkomen.

- De handen moeten voor elk gebruik van het apparaat en de stekker droog zijn.
- Niet aan de stroomkabel of het apparaat trekken om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- De stekker mag uitsluitend gebruikt worden met de erop vermelde netspanning.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de bijgeleverde stekker.
- Na ieder gebruik, voor iedere reinigingsbeurt en voordat onderdelen van het apparaat worden vervangen, dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden verwijderd.
- Dit apparaat is niet bestemd voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of aan kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of instructies kregen betreffende het gebruik van het apparaat van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon.
- Er dient op gelet te worden, dat kinderen niet met het apparaat spelen.

## **2. Ingebruikname**

### **2.1 Gebruik met accu**

Voordat het apparaat voor de eerste keer in gebruik wordt genomen, moet de accu ten minste 15 uur worden opgeladen. Stop hiervoor de stekker in het stopcontact. Nadat de accu voor de eerste keer is opgeladen, bedraagt de laadduur ca. 7 uur. Tijdens het opladen moet het apparaat zijn uitgeschakeld.

Verbind het snoer van de netadapter met het apparaat en steek de netadapter in het stopcontact. Tijdens het laden brandt er een lampje.

Na elke oplaadprocedure kunt u het apparaat ~ 30 minuten gebruiken.

Wees u ervan bewust dat de accu het langst meegaat als u de laadcyclus niet voortijdig afbreekt en het apparaat elke keer gebruikt totdat de accu leeg is.

Zorg ervoor dat de netadapter na de oplaadtijd weer uit het stopcontact wordt gehaald.

### **2.2 Gebruik met lichtnet**

Als de accu leeg is, kan het apparaat ook met de stekker in de stopcontact worden gebruikt. Het apparaat moet in dat geval gedurende 5 minuten aan het stopcontact worden geladen; daarna is het apparaat gereed voor

gebruik. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de op de stekker aangegeven netspanning.

## **2.3 Wetenswaardigheden over het apparaat**

Dit manicure- en pedicure-apparaat is voorzien van hoogwaardige opzetstukken. Het is een nagelriemschuiver, en 7 opzetstukken, voorzien van een duurzame saffierlaag, of gemaakt van polijstvlit zijn bijgevoegd. In combinatie met de twee instelbare snelheden en de links-/rechtsdraairichting kunt u uw voeten en nagels op een professionele manier verzorgen, zonder dat u daarvoor naar uw pedicure hoeft.

## **3. Gebruik**

### **3.1 Algemeen**

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor de behandeling van handen (manicure) en voeten (pedicure).
- Kies het gewenste opzetstuk en zet het met lichte druk op de as van het apparaat. Voor het verwijderen trekt u het opzetstuk en het apparaat in horizontale richting uit elkaar.
- Het apparaat wordt aangezet door de draaischakelaar naar links (draairichting linksom) of naar rechts (draairichting rechtsom) te bewegen. U kunt kiezen uit twee snelheden (I en II).
- Alle vijl- en slijpopzetstukken zijn voorzien van een saffiergranulering. Deze garandeert u extreme duurzaamheid en zorgt dat de slijtage tot het minimum beperkt blijft.
- Oefen geen sterke druk uit en breng de opzetstukken altijd voorzichtig naar het te bewerken oppervlak.
- Leid het apparaat onder lichte druk in draaiende bewegingen langzaam over de te behandelen delen.
- Let op dat de slijpopzetstukken bij een ingeweekte resp. vochtige huid een verminderende werking vertonen. Daarom vragen wij u geen voorbehandeling in het waterbad uit te voeren.
- Verwijder niet alle eelt, om de natuurlijke bescherming van de huid te behouden.
- Let op dat de as altijd vrij kan draaien. De as mag niet langdurig geblokkeerd zijn, omdat anders het apparaat te warm wordt en beschadigd kan raken.
- Breng na elk gebruik op de behandelde delen een vochtinbrengende crème aan.

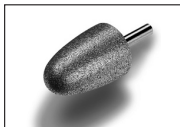
## Belangrijk:

Controleer tijdens de behandeling de resultaten. Dit geldt met name voor diabetici, daar deze aan handen en voeten weinig gevoelig zijn.

### 3.2 Opzetstukken

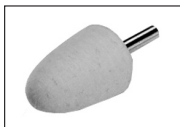
Dit is professionele apparatuur, daarom is het van groot belang dat u met de opzetstukken voorzichtig te werk gaat. Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Vooral bij hogere snelheden is opmerkzaamheid geboden.

De onderstaande opzetstukken zijn met het apparaat meegeleverd:



#### A – Saffierkegel

Verwijderen van droge huid, eelt of eeltknobbels aan voetzool en hiel en bewerken van de nagels.



#### B – Viltkegel

Gladmaken en polijsten van de nagelrand na het vijlen, alsmede reiniging van het nageloppervlak. Polijst altijd in ronde bewegingen en laat de viltkegel niet te lang op dezelfde plaats rusten, daar het door de wrijving tot sterke warmte-ontwikkeling kan komen.



#### C – Saffierschijf, fijn

Vijlen en bewerken van de nagels, fijne korreling van de saffierschijf.

Het bijzondere aan deze saffierschijf is dat alleen de binnenste slijpschijf draait en de buitenste rand vast blijft. Dat maakt precies vijlen van de nagels mogelijk zonder het gevaar dat de huid verbrandt door de snel draaiende schijf.



#### D – Saffier-eeltslijper

Voor een snelle verwijdering van dikke eeltlagen of grote eeltknobbels op de voetzool en hak. Dit opzetstuk is geschikt voor grotere oppervlakken.



### **E – Cilinderfrees**

Afslijpen van verhoude voetsnageloppervlakken en gladmaken ervan. Leg hiervoor de cilinderfrees horizontaal ten opzichte van het nageloppervlak en frees in langzame ronde bewegingen de gewenste nagellaag af.



### **F – Vlamfrees**

Voor het losmaken van ingegroeide nagels. Leid hierbij de frees voorzichtig naar de te behandelen plaats en verwijder de nodige stukken nagel.



### **G – Saffierfrees, rond**

Dit accessoire-opzetstuk is bestemd voor het voorzichtig verwijderen van eksterogen. Let er bij het gebruik van dit opzetstuk op dat u bij het verwijderen van de huidlaag van het eksterooog snel dieper in de huid dringt en daarbij ook verwondingen aan het beenvlies kunt veroorzaken.

### **H – Nagelriemschuiver**

Maak de nagelriem met water of een beetje olie zacht. Nu kan de nagelriem worden teruggeschoven of verwijderd. Afhankelijk van de gevoeligheid van de huid en de ernst van de klachten kan de zachte, ronde kant, of de puntige, hardere kant worden gebruikt.

### **Werk bij het vijlen altijd van de buitenzijde van de nagel naar de punt!**

Controleer tijdens de behandeling de resultaten regelmatig. Zodra de toepassing onplezierig wordt, moet u de behandeling beëindigen.

## **4. Reiniging/onderhoud**

Trek vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact!

- Het apparaat met een iets vochtige doek reinigen. Als het erg vuil is, kunt u de doek ook bevochtigen met een milde zeepoplossing.
- De opzetstukken kunnen indien nodig om hygiënische redenen met een met alcohol bevochtigde doek resp. Borstel gereinigd worden. Daarna zorgvuldig drogen.
- Het apparaat niet laten vallen.
- Let op dat geen water in het apparaat binnendringt. Als dat toch gebeurt mag u het apparaat pas weer gebruiken als het geheel droog is.



## Atenção:

Durante o uso, pode produzir-se calor forte na pele ou nas unhas.

- Verifique regularmente os resultados durante o tratamento. Isto aplica-se sobretudo aos diabéticos, uma vez que são menos sensíveis às dores e podem sofrer ferimentos mais facilmente. Os acessórios A, B, C e D fornecidos juntamente com o aparelho são, por regra geral, adequados para diabéticos, pois destinam-se apenas ao tratamento de área extensas, mas não de áreas pontuais. Os acessórios E, F e G são, ao contrário, menos adequados para os diabéticos. Trabalhe sempre com máximo cuidado. No caso de dúvida, pergunte ao seu médico.
- Este aparelho deverá ser usado exclusivamente para aquele objectivo para o qual foi desenvolvido e conforme o modo e a forma indicados nas instruções de serviço. Qualquer uso incorrecto pode ser perigoso.
- No caso de utilização intensiva e ininterrupta, por exemplo, para limar calosidades nos pés, o aparelho pode aquecer mais fortemente. Para evitar, neste caso, queimaduras da pele, é imprescindível respeitar-se intervalos mais prolongados entre as várias aplicações. Para a sua própria segurança, verifique constantemente o calor produzido pelo aparelho. Isto aplica-se particularmente a pessoas sensíveis ao calor.
- A balança destina-se apenas ao uso próprio e não ao uso médico ou comercial.
- O aparelho, por razões de higiene, só pode ser aplicado numa única pessoa.
- O fabricante não responsabiliza-se por danos causados pela utilização incorrecta ou errónea do aparelho.
- Antes de usá-los, dever-se-á verificar se há danos visíveis no aparelho ou nos acessórios. Em caso de dúvida, não use o equipamento e entre em contacto com o seu distribuidor ou a assistência técnica sob o endereço indicado.
- Guarde os materiais de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de sufocação.
- É imprescindível verificar o aparelho frequentemente quanto a sinais de desgaste e danos. Sendo este o caso, ou em caso de utilização imprópria, devolva o aparelho ao fabricante ou ao revendedor antes de voltar usá-lo.
- Desligue o aparelho imediatamente no caso de defeitos ou avarias.
- Consertos deverão ser efectuados somente pela assistência técnica ou por distribuidores autorizados.

- Em caso nenhum, tente consertar o aparelho sozinho!
  - Utilize o aparelho somente com os acessórios entregues em conjunto.
  - Nunca use o aparelho sem vigilância, sobretudo na presença das crianças.
  - Não usar em animais domésticos, tanto pequenos como grandes.
  - Evite todo e qualquer contacto com a água (excepto no caso da limpeza com um pano húmido!). A água nunca deve entrar no interior do aparelho. Nunca mergulhe o aparelho na água.
- Não use o aparelho de modo algum na banheira, no chuveiro, na piscina ou por cima de uma lavatório cheio de água. Caso penetre água no interior da caixa, isole o aparelho imediatamente da rede e contacte o seu revendedor de electrodomésticos ou o serviço de assistência técnica.
- Mantenha o aparelho longe de fontes de calor.
  - Não use o aparelho em baixo de cobertores, almofadas etc.
  - O aparelho não deverá ser usado por mais de 30 minutos sem pausa. Após este período deverá haver um intervalo de no mínimo 15 minutos para evitar o sobreaquecimento do motor.
  - As mãos deverão estar secas para qualquer uso do aparelho e da ficha de ligação à rede eléctrica.
  - Não puxe no fio eléctrico ou no aparelho para retirar a ficha da ligação à rede eléctrica da tomada.
  - A ligação à rede eléctrica deverá ser usada somente com a tensão da rede nela inscrita.
  - O aparelho só pode ser operado mediante o adaptador de rede fornecido juntamente.
  - Após cada uso, antes de cada limpeza e antes de cada troca de acessórios, tirar sempre o adaptador de rede da tomada.
  - Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não disponham da experiência e/ou conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiladas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho.
  - As crianças devem ser vigiladas, por forma a evitar que brinquem com o aparelho.

## **2. Colocação em serviço**

### **2.1 Funcionamento a bateria**

Antes do primeiro uso, é necessário carregar a bateria durante, pelo menos, 15 horas. Para tal, ligue o adaptador de rede à tomada de electricidade. Depois da primeira carga, o aparelho só precisa de ser recarregado durante cerca de 7 horas. Para carregar, desligue o aparelho.

Ligue o fio do adaptador de rede à tomada do aparelho e meta o adaptador na tomada de corrente. O díodo luminoso indica que o aparelho está a ser carregado.

Depois de uma recarga, o aparelho pode ser usado ~ 30 minutos.

Tenha em atenção que, para garantir uma longa vida útil da bateria, é aconselhável não interromper a carga antes de terminado o ciclo e operar o aparelho sempre até a bateria ficar vazia.

Assegure que o adaptador de rede volta é separado da rede depois de terminado o ciclo de recarga.

### **2.2 Funcionamento a partir da rede**

Quando a bateria está vazia, o aparelho também pode ser operado através do adaptador de rede. Para tal, terá que carregar o aparelho durante 5 minutos através do adaptador de rede; depois disso, o aparelho volta a estar capaz de funcionar. O presente aparelho só pode ser operado com a tensão indicada no adaptador de rede.

### **2.3 Informações úteis sobre o aparelho**

Este aparelho para manicura/pedicura possui acessórios da alta qualidade. Estes incluem um afastador de cutículas e 7 acessórios com um revestimento robusto de safira ou feitos a partir de feltro polido.

Uma vez que está equipado com duas 2 velocidades e uma marcha para a frente e para trás, permite uma pedicura profissional, tal como só seria possível num podologista.

## **3. Uso**

### **3.1 Generalidades**

- Este aparelho destina-se exclusivamente ao tratamento de mãos (manicura) e pés (pedicura).

- Selecciono o acessório desejado e coloque-o com uma leve pressão no eixo do aparelho. Para retirá-los, separe o acessório e o aparelho puxando-os em linha recta em direcções opostas.
- Ligue o aparelho movendo o regulador para a esquerda (marcha à esquerda) ou para a direita (marcha à direita).  
Pode escolher entre duas velocidades diferentes (I e II).
- Todos os acessórios para limar e polir possuem um revestimento com uma granulação de safira. Ela garante uma longevidade extrema e permite excluir quase qualquer desgaste.
- Não exerça pressão forte e aproxime os acessórios sempre com cuidado à superfície a ser tratada.
- Passe o aparelho com pressão leve sobre as porções a serem tratadas, executando movimentos circulatorios.
- Observe que a eficiência dos acessórios de limagem reduzse na presença de pele molhada ou húmida. Por esta razão, pedimos que não faça nenhum pré-tratamento no banho de água.
- Não retire o calo todo para manter a protecção natural da pele.
- Observe que o eixo deverá poder girar sempre livremente. O eixo não deverá bloquear por um período muito longo sendo que, neste caso, o aparelho sobreaquecerá e poderá ser danificado.
- Após cada tratamento aplique creme hidratante nas porções tratadas.

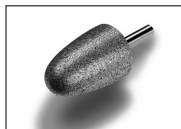
### **Importante:**

durante o tratamento, controle os resultados. Isto vale em especial para diabéticos, sendo que têm as mãos e os pés menos sensíveis.

## **3.2 Acessórios**

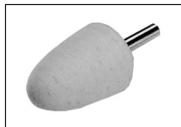
Uma vez que se tratam de acessórios profissionais, é importante usá-los com cuidado, sob pena de, no caso de uso impróprio, causar ferimentos. Aconselha-se usar o aparelho com particular cuidado sobretudo na velocidade superior.

O aparelho inclui os seguintes acessórios:



### **A – Cone de safira**

Para retirar pele seca, calos ou calosidades na planta dos pés e no calcanhar e para tratar as unhas.



### **B – Cone de feltro**

Para alisar e polir a borda da unha após a limagem e para limpar a superfície da unha. Efectue o polimento sempre em movimentos circulatorios e não deixe o cone de feltro parado num lugar, sendo que a fricção pode levar à geração excessiva de calor.



### **C – Disco de safira fino**

Para limar e tratar as unhas, granulação fina no disco de safira. A especialidade deste disco de safira é que somente o disco de limagem interior gira enquanto a guarnição exterior permanece imóvel. Isto permite a limagem exacta das unhas sem correr o perigo de queimar a mão pela rápida rotação do disco.



### **D – Lima de calosidades revestida com safira**

Remoção rápida de calosidades ou de calos nas plantas do pé ou nos calcanhares. Este acessório destina-se a um uso sobre superfícies grandes.



### **E – Fresa cilíndrica**

Limar superfícies grossas das unhas dos pés, alisamento prévio das mesmas. Para este fim, posicione a fresa cilíndrica em posição horizontal à superfície da unha e retire a camada desejada da unha lentamente com movimentos circulatorios.



### **F – Fresa de chamas**

Para soltar unhas encravadas. Para este fim, aproxima a fresa de chamas com cuidado à porção a ser tratada e retire as partes necessárias da unha.



### **G – Fresa de safira redonda**

Este acessório permite a remoção cuidadosa de cravos. Ao usar este acessório, lembre-se, por favor, que, ao retirar a camada de pele do cravo, poderá entrar rapidamente na pele e ferir desta forma também o perióstio.

### **H – Afastador de cutículas**

Amoleça as cutículas com água ou óleo para a pele. Agora poderá afastar ou remover a cutícula. Conforme a sensibilidade ou resistência da pele, use a parte macia, arredondada ou a parte pontiaguda e dura.

## **Ao limar a unhas, trabalhe sempre do lado exterior da unha em direcção à ponta!**

Durante o tratamento, controle regularmente os resultados. Assim que o tratamento tornar-se desagradável termine-o.

## **4. Limpeza/Cuidados**

Antes da limpeza, tire sempre a ficha da ligação eléctrica da tomada!

- Limpe o aparelho com um pano levemente humedecido. No caso de sujidade maior, também é possível molhar o pano com água com um pouco de sabão.
- Caso necessário por razões de higiene, os acessórios podem ser limpos com um pano ou uma escova humedecidos com álcool. Depois o aparelho deverá ser bem secado.
- Não deixe o aparelho cair.
- Tome cuidado para que não entre água no aparelho. Se isto acontecer mesmo assim, use o aparelho novamente somente depois de secar totalmente.
- Para a limpeza, não use detergentes químicos ou abrasivos.
- Não mergulhe o aparelho e a ficha de ligação eléctrica em água ou outros líquidos.

## **5. Dados técnicos**

Tensão da ligação à rede eléctrica

Entrada: 100-240 V AC / 50-60 Hz

Saída: 2.6 V DC / 800 mA

Número de rotações:

9.000/14.000 rpm  $\pm$ 12%

## **6. Eliminação**

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



## **Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,**

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας είναι συνώνυμο για υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας στους τομείς θερμότητα, ήπια θεραπεία, αρτηριακή πίεση/διάγνωση, βάρος, μασάζ και αναπνοή. Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσεως και να τηρείτε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση

Η δική σας ομάδα της Beurer

## **1. Σημαντικές υποδείξεις**

- !** Διαβάζετε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή πριν από την πρώτη χρησιμοποίηση, τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση και τις διαθέτετε επίσης και σε άλλους χρήστες της συσκευής.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Κατά τη χρησιμοποίηση μπορεί να αναπτυχθεί υψηλή θερμότητα επάνω στο δέρμα ή επάνω στο νύχι.

- Κατά τη διάρκεια της περιποίησης ελέγχετε τακτικά τα αποτελέσματα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τους διαβητικούς, διότι αυτοί είναι λιγότερο ευαίσθητοί στον πόνο και έτσι μπορούν ευκολότερα να προκληθούν τραυματισμοί. Οι προμηθευόμενες προσθήκες A, B, C και D, είναι κατά κανόνα κατάλληλες για διαβητικούς, διότι αυτές χρησιμεύουν στην περιποίηση επιφανειών και όχι μόνο συγκεκριμένων σημείων. Αντίθετα οι προσθήκες E, F και G είναι λιγότερο κατάλληλες για διαβητικούς. Να εργάζεστε πάντα με μεγάλη προσοχή. Σε περίπτωση αμφιβολιών συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί και με τον τρόπο που αναφέρεται επάνω στις οδηγίες χρήσης. Κάθε ακατάλληλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη.

- Σε περίπτωση εντατικής χρήσης μακράς διάρκειας της συσκευής, π. χ. αφαίρεση των κάλων στα πόδια, μπορεί η συσκευή να αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία. Για να αποφύγετε εγκαύματα στο δέρμα, πρέπει να κάνετε διαλείμματα μεγαλύτερης διάρκειας μεταξύ των μεμονωμένων χρήσεων της συσκευής. Για τη δική σας ασφάλεια ελέγχετε συνεχώς την ανάπτυξη θερμοκρασίας της συσκευής. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για άτομα, τα οποία δεν διαθέτουν την αίσθηση της θερμότητας.
- Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για ιδιωτική χρήση και δεν προβλέπεται η ιατρική χρήση ή επαγγελματική της εκμετάλλευση.
- Η συσκευή για λόγους υγιεινής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σ' ένα άτομο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, οι οποίες έχουν προκληθεί από ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.
- Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή και τα πρόσθετα εξαρτήματα δεν εμφανίζουν καμιά ορατή βλάβη. Σε περίπτωση αμφιβολιών μην τη χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα ή στην αναφερόμενη διεύθυνση τεχνικής υποστήριξης πελατών.
- Κρατείστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται συχνά, εάν εμφανίζει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς. Σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοιες ενδείξεις ή σε περίπτωση που η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο, πριν από μια νέα χρήση, θα πρέπει να μεταφερθεί στον κατασκευαστή ή στο εμπορικό κατάστημα.
- Απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή προβλημάτων λειτουργίας.
- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελεστούν μόνο από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών ή τα εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα.
- Σε καμιά περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα προμηθευόμενα πρόσθετα εξαρτήματα.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη, ιδιαίτερα όταν κοντά βρίσκονται παιδιά.
- Δεν χρησιμοποιείτε σε μικρά ζώα/ζώα.

- Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή με νερό (εκτός από τον καθαρισμό με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί!). Το νερό δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει ποτέ στο εσωτερικό της συσκευής.  
Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή κάτω από νερό. Σε καμιά περίπτωση δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη λεκάνη του μπάνιου, κάτω από το ντους στην πισίνα ή πάνω από έναν γεμάτο με νερό νιπτήρα. Εάν παρόλα αυτά έχει εισέλθει νερό στο περίβλημα, αποσυνδέετε αμέσως τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και απευθύνεστε στο εξειδικευμένο κατάστημα ηλεκτρικών ή στο σέρβις πελατών.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες, μαξιλάρια, κτλ.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να βρίσκεται σε λειτουργία αδιάκοπα πάνω από 30 λεπτά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα πρέπει να κάνετε διάλειμμα τουλάχιστον 15 λεπτά, για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Τα χέρια σας πρέπει σε κάθε χρήση της συσκευής και του φις – τροφοδοτικού να είναι στεγνά.
- Μην τραβάτε από το ηλεκτρικό καλώδιο ή από τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις – τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Το τροφοδοτικό επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο με την ηλεκτρική τάση που αναφέρεται επάνω.
- Η συσκευή επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο με το προμηθευόμενο φις – τροφοδοτικό.
- Μετά από κάθε χρήση, πριν από κάθε καθαρισμό και πριν από κάθε αλλαγή πρόσθετων εξαρτημάτων πρέπει να αποσυνδέετε πάντα το φις – τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί, από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή όταν αυτά δεν διαθέτουν την εμπειρία ή τη γνώση, εκτός εάν αυτά επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό τις οδηγίες για το πώς θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Στα παιδιά οφείλει να υπάρχει επίβλεψη, ώστε αυτά να μην παίζουν με τη συσκευή.

## **2. Έναρξη λειτουργίας**

### **2.1 Λειτουργία με μπαταρία**

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής πρέπει η μπαταρία να φορτιστεί για τουλάχιστον 15 ώρες. Συνδέετε για το σκοπό αυτό το φισ – τροφοδοτικό στο ηλεκτρικό δίκτυο. Μετά την πρώτη φόρτιση ο χρόνος φόρτισης τις επόμενες φορές ανέρχεται σε περ. 7 ώρες. Για τη φόρτιση απενεργοποιείτε τη συσκευή.

Συνδέετε το καλώδιο του μετασχηματιστή με την υποδοχή στη συσκευή και τοποθετείτε το φισ του μετασχηματιστή στην πρίζα. Η φωτεινή ένδειξη σηματοδοτεί τη διαδικασία φόρτισης.

Μετά από κάθε φόρτιση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για ~ 30 λεπτά.

Πρέπει να γνωρίζετε, ότι η διάρκεια ζωής των επαναφορτιζόμενων μπαταριών είναι μεγαλύτερη, όταν δεν διακόπτετε πρόωρα τον κύκλο φόρτισης και όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάθε φορά για τόσο διάστημα, μέχρι να αδειάσει η μπαταρία.

Φροντίστε, ώστε μετά τη φόρτιση ο μετασχηματιστής να αποσυνδέεται πάλι από το ηλεκτρικό δίκτυο.

### **2.2 Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα**

Όταν η μπαταρία είναι άδεια, μπορεί η συσκευή να χρησιμοποιηθεί επίσης και σε συνδυασμό με το φισ – τροφοδοτικό. Για το σκοπό αυτό αφήνετε τη συσκευή να φορτιστεί περ. 5 λεπτά με το τροφοδοτικό, στη συνέχεια η συσκευή σας βρίσκεται πάλι σε πλήρη λειτουργική ετοιμότητα. Η συσκευή επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο με την ηλεκτρική τάση, η οποία αναφέρεται επάνω στο φισ – τροφοδοτικό.

### **2.3 Αξίζει να γνωρίζετε για τη συσκευή**

Αυτή η συσκευή μανικιούρ – πεντικιούρ είναι εξοπλισμένη με υψηλής ποιότητας προσθήκες. Είναι μια προσθήκη αφαίρεσης παρανυχιδων και 7 προσθήκες από ανθεκτική επίστρωση ζαφειριού και από τσόχα γυαλίσματος.

Μαζί με τη ρύθμιση ταχύτητας δύο βαθμίδων και τη δεξιά/αριστερά περιστροφή είναι εφικτή μια άριστη περιποίηση ποδιών και νυχιών, η οποία διαφορετικά είναι εφικτή μόνο στον επαγγελματία ποδοαισθητικό.

## 3. Εφαρμογή

### 3.1 Γενικά

- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για την περιποίηση χεριών (μανικιούρ) και ποδιών (πεντικιούρ).
- Επιλέγεται το επιθυμητό πρόσθετο εξάρτημα και το τοποθετείτε με ελαφρά πίεση επάνω στον άξονα της συσκευής. Για την αφαίρεση τραβάτε την προσθήκη από τη συσκευή σε ευθεία κατεύθυνση.
- Ενεργοποιείτε τη συσκευή, με το να μετακινήσετε τον περιστροφικό διακόπτη προς τα αριστερά (αριστερή περιστροφή) ή προς τα δεξιά (δεξιά περιστροφή). Έχετε κάθε φορά την επιλογή μεταξύ δύο βαθμίδων ταχύτητας (I και II).
- Όλες οι προσθήκες για λιμάρισμα και λείανση είναι επιστρωμένες με κόκκους ζαφειριού. Αυτό εγγυάται ακραία ανθεκτικότητα και εξασφαλίζει ώστε τα εξαρτήματα στη διάρκεια του χρόνου να μην εμφανίζουν σχεδόν χωρίς καμιά φθορά.
- Μην ασκείτε μεγάλη πίεση και οδηγείτε τις προσθήκες πάντα προσεκτικά επάνω στην επιφάνεια επεξεργασίας.
- Οδηγείτε τη συσκευή με ελαφρά πίεση και με κυκλικές κινήσεις αργά επάνω στα επεξεργασμένα τμήματα.
- Προσέχετε, ότι οι προσθήκες λείανσης σε περίπτωση μουλιασμένου ή υγρού δέρματος εμφανίζουν μια μειωμένη απόδοση. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε, να μην κάνετε καμιά αρχική περιποίηση σε λουτρό νερού.
- Δεν αφαιρείτε ολόκληρη την κεράτινη στιβάδα του δέρματος, για να διατηρήσετε τη φυσική προστασία του δέρματος.
- Προσέχετε ώστε, ο άξονας να μπορεί να κινείται πάντα ελεύθερα. Ο άξονας δεν επιτρέπεται να είναι συνεχώς μπλοκαρισμένος, διότι διαφορετικά η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί και να υποστεί βλάβη.
- Μετά από κάθε περιποίηση χρησιμοποιείτε μια ενυδατική κρέμα επάνω στα επεξεργασμένα τμήματα.

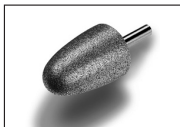
#### **Σημαντικό:**

Κατά τη διάρκεια της περιποίησης ελέγχετε τα αποτελέσματα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τους διαβητικούς, διότι αυτοί σε χέρια και πόδια είναι λιγότερο ευαίσθητοι.

### 3.2 Προσθήκες

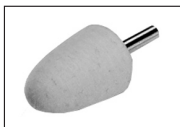
Επειδή πρόκειται για επαγγελματικές προσθήκες, σας παρακαλούμε να είστε προσεκτικοί με τη χρησιμοποίησή τους, διότι από ακατάλληλη χρήση μπορείτε να τραυματισθείτε. Ιδιαίτερα σε υψηλό αριθμό στροφών συνιστούμε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση.

Οι ακόλουθες προσθήκες εμπεριέχονται στη συσκευή σας:



#### **A – Ζαφειρένιος κώνος**

Αφαιρείτε το ξηρό δέρμα, τους κάλους ή τους ρόζους από το πέλμα του ποδιού και την πτέρνα και επεξεργάζεστε τα νύχια.



#### **B – Τσόχινος κώνος**

Λειάνετε και γυαλίζετε τις άκρες των νυχιών μετά το λιμάρισμα καθώς επίσης και για τον καθαρισμό της επιφάνειας νυχιών. Γυαλίζετε πάντα σε κυκλικές κινήσεις και δεν αφήνετε τον τσόχινο κώνο να παραμένει σε ένα σημείο, διότι από την τριβή μπορεί να αναπτυχθεί υψηλή θερμότητα.



#### **C – Ζαφειρένιος δίσκος, λεπτός**

Λιμάρισμα και επεξεργασία των νυχιών, λεπτοί κόκκοι επάνω στο ζαφειρένιο δίσκο. Το ιδιαίτερο σε αυτόν τον ζαφειρένιο δίσκο είναι, ότι περιστρέφεται μόνο ο εσωτερικός δίσκος λείανσης, η εξωτερική υποδοχή παραμένει όμως σταθερή. Αυτό καθιστά ένα λιμάρισμα ακριβείας των νυχιών χωρίς τον κίνδυνο για κάψιμο του δέρματος από τη γρήγορη περιστροφή του δίσκου.



#### **D – τροχιστής κάλων από ζαφείρι**

Γρήγορη αφαίρεση χοντρών κάλων ή μεγάλων ρόζων στο πέλμα των ποδιών και στην πτέρνα. Αυτό το εξάρτημα χρησιμοποιείται σε μεγαλύτερες επιφάνειες.



### **E – Κυλινδρικός τροχός**

Λείανση των σκληροποιημένων επιφανειών των νυχιών ποδιών, καθώς επίσης και χοντρό γυάλισμα των ίδιων επιφανειών. Για το σκοπό αυτό τοποθετείτε τον κυλινδρικό τροχό οριζόντια προς την επιφάνεια των νυχιών και αφαιρείτε σε αργές κυκλικές κινήσεις τις στρώσεις των νυχιών που θέλετε.



### **F – τροχός σχήματος φλόγας**

Για την αφαίρεση μεγαλωμένων νυχιών. Οδηγείτε τον τροχό προσεκτικά στο σημείο περιποίησης και αφαιρείτε τα απαραίτητα τμήματα του νυχιού.



### **G – Ζαφειρένιος τροχός στρόγγυλος**

Αυτή η προσθήκη των πρόσθετων εξαρτημάτων χρησιμεύει στην προσεκτική αφαίρεση των κάλων. Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εξάρτημα, σκεφτείτε παρακαλώ, ότι κατά την αφαίρεση της στρώσης δέρματος του κάλου μπορεί να εισχωρήσετε γρήγορα βαθύτερα στο δέρμα και να προκαλέσετε τραυματισμό του περιostίου.

### **H – Προσθήκη αφαίρεσης παρανυχιδων**

Μαλακώνετε τις παρανυχίδες με νερό ή λάδι για το δέρμα. Τώρα μπορείτε να σπρώξετε προς τα πίσω την παρανυχίδα και να την αφαιρέσετε. Χρησιμοποιείτε ανάλογα με την ευαισθησία ή τη δυσκολία των τμημάτων του δέρματος τη μαλακή στρόγγυλεμένη ή την αιχμηρή, σκληρή πλευρά.

### **Κατά το λιμάρισμα εργάζεστε πάντα από την εξωτερική πλευρά του νυχιού προς τη μύτη!**

Κατά τη διάρκεια της περιποίησης ελέγχετε τακτικά τα αποτελέσματα. Μόλις η εφαρμογή δεν είναι πλέον ευχάριστη ολοκληρώνετε την περιποίηση.

## 4. Καθαρισμός/φροντίδα

Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής βγάζετε πάντα το τροφοδοτικό από την πρίζα.

- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρώς υγρό πανί. Σε δυσκολότερες βρομιές μπορείτε να υγροποιήσετε το πανί σε ήπιο σαπουνόνερο.
- Τα πρόσθετα εξαρτήματα μπορούν όταν απαιτείται για λόγους υγιεινής να καθαριστούν με ένα υγροποιημένο σε αλκοόλ πανί ή με μια βούρτσα. Στη συνέχεια φροντίζετε για καλό στέγνωμα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να πέσει κάτω.
- Προσέχετε, ώστε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.  
Εάν όμως συμβεί κάτι τέτοιο, τότε παρακαλείσθε να χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, μόνο αφού αυτή έχει στεγνώσει πλήρως.
- Για τον καθαρισμό δεν χρησιμοποιείτε χημικά υλικά καθαρισμού ή άλλα δυνατά καθαριστικά.
- Σε καμιά περίπτωση μη βυθίζετε τη συσκευή και το τροφοδοτικό σε νερό ή σε άλλα υγρά.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση τροφοδοτικού Είσοδος: 100-240 V AC / 50-60 Hz

Έξοδος: 2.6 V DC / 800 mA

Αριθμός στροφών: 9.000/14.000 στρ./λ. ±12%

## 6. Απορριμματική διαχείριση

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment).

Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.





